

7. A State Party should not prohibit the landing of an aircraft or berthing of a ship in its territory if the control measures provided for in paragraph 3 of this Annex or otherwise recommended by the Organization are applied. However, aircraft or ships coming from an affected area may be required to land at airports or divert to another port specified by the State Party for that purpose.
8. A State Party may apply vector control measures to a conveyance arriving from an area affected by a vector-borne disease if the vectors for the foregoing disease are present in its territory.

ANNEX 6

VACCINATION, PROPHYLAXIS AND RELATED CERTIFICATES

1. Vaccines or other prophylaxis specified in Annex 7 or recommended under these Regulations shall be of suitable quality; those vaccines and prophylaxis designated by WHO shall be subject to its approval. Upon request, the State Party shall provide to WHO appropriate evidence of the suitability of vaccines and prophylaxis administered within its territory under these Regulations.
2. Persons undergoing vaccination or other prophylaxis under these Regulations shall be provided with an international certificate of vaccination or prophylaxis (hereinafter the "certificate") in the form specified in this Annex. No departure shall be made from the model of the certificate specified in this Annex.
3. Certificates under this Annex are valid only if the vaccine or prophylaxis used has been approved by WHO.
4. Certificates must be signed in the hand of the clinician, who shall be a medical practitioner or other authorized health worker, supervising the administration of the vaccine or prophylaxis. The certificate must also bear the official stamp of the administering centre; however, this shall not be an accepted substitute for the signature.
5. Certificates shall be fully completed in English or in French. They may also be completed in another language, in addition to either English or French.
6. Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.
7. Certificates are individual and shall in no circumstances be used collectively. Separate certificates shall be issued for children.
8. A parent or guardian shall sign the certificate when the child is unable to write. The signature of an illiterate shall be indicated in the usual manner by the person's mark and the indication by another that this is the mark of the person concerned.
9. If the supervising clinician is of the opinion that the vaccination or prophylaxis is contraindicated on medical grounds, the supervising clinician shall provide the person with reasons, written in English or French, and where appropriate in another language in addition to English or French, underlying that opinion, which the competent authorities on arrival should take into account. The supervising clinician and competent authorities shall inform such persons of any risk associated with non-vaccination and with the non-use of prophylaxis in accordance with paragraph 4 of Article 23.
10. An equivalent document issued by the Armed Forces to an active member of those Forces shall be accepted in lieu of an international certificate in the form shown in this Annex if:
 - (a) it embodies medical information substantially the same as that required by such form; and
 - (b) it contains a statement in English or in French and where appropriate in another language in addition to English or French recording the nature and date of the vaccination or prophylaxis and to the effect that it is issued in accordance with this paragraph.

MODEL INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR PROPHYLAXIS

This is to certify that [name], date of birth, sex,
 nationality, national identification document, if applicable
 whose signature follows
 has on the date indicated been vaccinated or received prophylaxis against:
 (name of disease or condition)
 in accordance with the International Health Regulations.

Vaccine or prophylaxis	Date	Signature and professional status of supervising clinician	Manufacturer and batch No. of vaccine or prophylaxis	Certificate valid from until	Official stamp of administering centre
1.					
2.					

This certificate is valid only if the vaccine or prophylaxis used has been approved by the World Health Organization.

This certificate must be signed in the hand of the clinician, who shall be a medical practitioner or other authorized health worker, supervising the administration of the vaccine or prophylaxis. The certificate must also bear the official stamp of the administering centre; however, this shall not be an accepted substitute for the signature.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

The validity of this certificate shall extend until the date indicated for the particular vaccination or prophylaxis. The certificate shall be fully completed in English or in French. The certificate may also be completed in another language on the same document, in addition to either English or French.

ANNEX 7

REQUIREMENTS CONCERNING VACCINATION OR PROPHYLAXIS FOR SPECIFIC DISEASES

1. In addition to any recommendation concerning vaccination or prophylaxis, the following diseases are those specifically designated under these Regulations for which proof of vaccination or prophylaxis may be required for travellers as a condition of entry to a State Party:

Vaccination against yellow fever.

2. Recommendations and requirements for vaccination against yellow fever:

(a) For the purpose of this Annex:

(i) the incubation period of yellow fever is six days;

(ii) yellow fever vaccines approved by WHO provide protection against infection starting 10 days following the administration of the vaccine;

(iii) this protection continues for 10 years; and

(iv) the validity of a certificate of vaccination against yellow fever shall extend for a period of 10 years, beginning 10 days after the date of vaccination or, in the case of a revaccination within such period of 10 years, from the date of that revaccination.

(b) Vaccination against yellow fever may be required of any traveller leaving an area where the Organization has determined that a risk of yellow fever transmission is present.

(c) If a traveller is in possession of a certificate of vaccination against yellow fever which is not yet valid, the traveller may be permitted to depart, but the provisions of paragraph 2(h) of this Annex may be applied on arrival.

(d) A traveller in possession of a valid certificate of vaccination against yellow fever shall not be treated as suspect, even if coming from an area where the Organization has determined that a risk of yellow fever transmission is present.

(e) In accordance with paragraph 1 of Annex 6 the yellow fever vaccine used must be approved by the Organization.

(f) States Parties shall designate specific yellow fever vaccination centres within their territories in order to ensure the quality and safety of the procedures and materials employed.

(g) Every person employed at a point of entry in an area where the Organization has determined that a risk of yellow fever transmission is present, and every member of the crew of a conveyance using any such point of entry, shall be in possession of a valid certificate of vaccination against yellow fever.

(h) A State Party, in whose territory vectors of yellow fever are present, may require a traveller from an area where the Organization has determined that a risk of yellow fever

transmission is present, who is unable to produce a valid certificate of vaccination against yellow fever, to be quarantined until the certificate becomes valid, or until a period of not more than six days, reckoned from the date of last possible exposure to infection, has elapsed, whichever occurs first.

(i) Travellers who possess an exemption from yellow fever vaccination, signed by an authorized medical officer or an authorized health worker, may nevertheless be allowed entry, subject to the provisions of the foregoing paragraph of this Annex and to being provided with information regarding protection from yellow fever vectors. Should the travellers not be quarantined, they may be required to report any feverish or other symptoms to the competent authority and be placed under surveillance.

ANNEX 8

MODEL OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH

To be completed and submitted to the competent authorities by the masters of ships arriving from foreign ports.

Submitted at the port of..... Date.....
 Name of ship or inland navigation vessel..... Registration/TMO No..... arriving from sailing to
 (Nationality)(Flag of vessel)..... Master's name
 Gross tonnage (ship).....
 Tonnage (inland navigation vessel).....
 Valid Sanitation Control Exemption/Control Certificate carried on board? yes..... no..... Issued at..... date.....
 Re-inspection required? yes..... no.....
 Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization? yes..... no.....
 Port and date of visit
 List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter:

Upon request of the competent authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add additional names to the attached schedule):

(1) Name joined from: (1)..... (2)..... (3).....
 (2) Name joined from: (1)..... (2)..... (3).....
 (3) Name joined from: (1)..... (2)..... (3).....

Number of crew members on board.....
 Number of passengers on board.....

Health questions

- (1) Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident? yes..... no.....
 If yes, state particulars in attached schedule. Total no. of deaths
- (2) Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (3) Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected? yes..... no.....
 How many ill persons?
- (4) Is there any ill person on board now? yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (5) Was a medical practitioner consulted? yes..... no..... If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule.
- (6) Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease? yes..... no.....
 If yes, state particulars in attached schedule.
- (7) Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? yes..... no.....
 If yes, specify type, place and date.....
- (8) Have any stowaways been found on board? yes..... no..... If yes, where did they join the ship (if known)?
- (9) Is there a sick animal or pet on board? yes..... no.....

Note: In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of an infectious nature:

- (a) fever, persisting for several days or accompanied by (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling; (iv) jaundice; (v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis.
- (b) with or without fever: (i) any acute skin rash or eruption; (ii) severe vomiting (other than sea sickness); (iii) severe diarrhoea; or (iv) recurrent convulsions.

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Signed

Master

Countersigned

Ship's Surgeon (if carried)

Date.....

ATTACHMENT TO MODEL OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH

Name	Class or rating	Age	Sex	Nationality	Port, date joined ship/vessel	Nature of illness	Date of onset of symptoms	Reported to a port medical officer?	Disposal of case*	Drugs, medicines or other treatment given to patient	Comments

* State: (1) whether the person recovered, is still ill or died; and (2) whether the person is still on board, was evacuated (including the name of the port or airport), or was buried at sea.

ANNEX 9

**THIS DOCUMENT IS PART OF THE AIRCRAFT GENERAL DECLARATION,
PROMULGATED BY THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

HEALTH PART OF THE AIRCRAFT GENERAL DECLARATION¹

Declaration of Health

Name and seat number or function of persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents, who may be suffering from a communicable disease (a fever - temperature 38°C/100 °F or greater - associated with one or more of the following signs or symptoms, e.g. appearing obviously unwell; persistent coughing; impaired breathing; persistent diarrhoea; persistent vomiting; skin rash; bruising or bleeding without previous injury; or confusion of recent onset, increases the likelihood that the person is suffering a communicable disease) as well as such cases of illness disembarked during a previous stop

Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the flight. If no disinsecting has been carried out during the flight, give details of most recent disinsecting

Signature, if required, with time and date

Crew member concerned

¹ This version of the Aircraft General Declaration entered into force on 15 July 2007. The full document may be obtained from the website of the International Civil Aviation Organization at <http://www.icao.int>.

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ ΟΓΔΟΗ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΥΓΕΙΑΣ

ΨΗΦΙΣΜΑ WHA58.3

Αναθεώρηση του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού

Η Πεντηκοστή Όγδοη Παγκόσμια Συνέλευση Υγείας,
Έχοντας εξετάσει το σχέδιο του αναθεωρημένου Διεθνούς
Υγειονομικού Κανονισμού¹,

Αναφερόμενη στα Άρθρα 2(k), 21(a) και 22 του
Καταστατικού του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας,

Υπενθυμίζοντας αναφορές στην ανάγκη αναθεώρησης και
ενημέρωσης του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού στα
ψηφίσματα WHA48.7 περί αναθεώρησης και ενημέρωσης του
Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού, WHA54.14 περί παγκόσμιας
υγειονομικής ασφάλειας, επιδημιολογικού συναγερμού και
αντιμετώπισης, WHA55.16 περί παγκόσμιας δράσης για την
παγκόσμια υγειονομική αντιμετώπιση της φυσικής εμφάνισης, της
κατόπιν ατυχήματος έκκλησης ή της αυθαίρετης χρήσης
βιολογικών και χημικών παραγόντων ή πυρηνικού υλικού που
πλήττουν την υγεία, WHA56.28 περί αναθεώρησης του Διεθνούς
Υγειονομικού Κανονισμού, και WHA56.29 περί σοβαρού οξέως
αναπνευστικού συνδρόμου (SARS), αποσκοπώντας να υπάρξει
απόκριση στην ανάγκη διασφάλισης της παγκόσμιας δημόσιας
υγείας,

Καλωσορίζοντας το ψήφισμα 58/3 της Γενικής Συνέλευσης
των Ηνωμένων Εθνών για την ενίσχυση της οικοδόμησης
παγκόσμιου υγειονομικού δυναμικού, που υπογραμμίζει την
σημασία του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού και προτρέπει
να δοθεί μεγάλη προτεραιότητα στην αναθεώρησή του,

Επιβεβαιώνοντας την συνεχιζόμενη σημασία του ρόλου του
Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας στη παγκόσμια επαγρύπνηση για
ξεσπάσματα και την αντιμετώπιση υγειονομικών περιστατικών,
σύμφωνα με την εντολή του,

Υπογραμμίζοντας την συνεχιζόμενη σημασία του Διεθνούς
Υγειονομικού Κανονισμού ως βασικού παγκόσμιου οργάνου για
την προστασία κατά της διεθνούς εξάπλωσης νόσων,

Επαινώντας την επιτυχή ολοκλήρωση του έργου της
Διακυβερνητικής Ομάδας Εργασίας για την Αναθεώρηση του
Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ τον αναθεωρημένο Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό

¹ Δείτε το έγγραφο A58/4

που επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα, ο οποίος θα αναφέρεται ως 'Διεθνής Υγειονομικός Κανονισμός (2005)',

ΚΑΛΕΙ τα Κράτη Μέλη και τον Γενικό Διευθυντή να υλοποιήσουν πλήρως τον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό (2005), σύμφωνα με τον σκοπό και το πεδίο εφαρμογής που ορίζονται στο Άρθρο 2 και τις αρχές που περιγράφονται στο Άρθρο 3,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ, για τους σκοπούς της παραγράφου 1 του Άρθρου 54 του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), ότι τα Κράτη Μέλη και ο Γενικός Διευθυντής θα υποβάλουν την πρώτη έκθεσή τους στην Εξηκοστή Πρώτη Παγκόσμια Συνέλευση Υγείας, και ότι η Συνέλευση της Υγείας θα εξετάσει, με αυτήν την αφορμή, το πρόγραμμα υποβολής περαιτέρω τέτοιων αναφορών καθώς και του πρώτου ελέγχου της λειτουργίας του Κανονισμού κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 του Άρθρου 54,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι, για τους σκοπούς της παραγράφου 1 του Άρθρου 14 του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), οι άλλοι αρμόδιοι διακυβερνητικοί οργανισμοί ή διεθνείς φορείς με τους οποίους η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας αναμένεται ότι θα συνεργάζεται και θα συντονίζει τις δραστηριότητές της, κατά περίπτωση, περιλαμβάνουν τους ακόλουθους: τα Ηνωμένα Έθνη, τον Διεθνή Οργανισμό Εργασίας, τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας, την Διεθνή Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας, τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας, τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, την Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού, την Διεθνή Ομοσπονδία Συλλόγων του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου, την Διεθνή Ένωση Αεροπορικών Μεταφορών, την Διεθνή Ναυτιλιακή Ομοσπονδία, και το Office International des Epizooties,

ΠΑΡΟΤΡΥΝΕΙ τα Κράτη Μέλη

(1) να οικοδομήσουν, ενισχύσουν και διατηρούν το δυναμικό που απαιτείται σύμφωνα με τον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό (2005) και να κινητοποιούν τα μέσα που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό,

(2) να συνεργάζονται ενεργά μεταξύ τους και με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005) έτσι που να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική του υλοποίηση,

(3) να παρέχουν υποστήριξη σε αναπτυσσόμενες χώρες και χώρες με οικονομίες σε μετάβαση, εάν αυτές το ζητούν, στην οικοδόμηση, ενίσχυση και διατήρηση του υγειονομικού δυναμικού που απαιτείται σύμφωνα με τον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό,

(4) να λάβουν όλα τα δέοντα μέτρα, όσο εκκρεμεί η έναρξη της ισχύος του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), για την προώθηση του σκοπού του και την επακόλουθη υλοποίησή του, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης του απαραίτητου υγειονομικού δυναμικού και νομικών και διοικητικών διατάξεων, και, συγκεκριμένα, να ξεκινήσουν την διαδικασία για την εισαγωγή της χρήσης του οργάνου λήψης αποφάσεων που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα 2.

6. ΖΗΤΑ από τον Γενικό Διευθυντή:

(1) να παρέχει άμεση ενημέρωση για την υιοθέτηση του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Άρθρου 65 του Κανονισμού,



(2) να πληροφορεί άλλους αρμόδιους διακυβερνητικούς οργανισμούς ή διεθνείς φορείς για την υιοθέτηση του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005) και, κατά περίπτωση, να συνεργάζεται μαζί τους για την ενημέρωση των κανόνων και προτύπων τους και να συντονίζει μαζί τους τις δραστηριότητες του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας σύμφωνα με τον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό (2005) προκειμένου να εξασφαλιστεί η εφαρμογή επαρκών μέτρων για την προστασία της δημόσιας υγείας και την ενίσχυση της παγκόσμιας υγειονομικής αντιμετώπισης της διεθνούς εξάπλωσης νόσων.

(3) να διαβιβάσει στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) τις συνιστώμενες αλλαγές στο Τμήμα περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκαφών², και μετά την ολοκλήρωση από μέρους του ICAO της αναθεώρησης της Γενικής Δήλωσης Αεροσκαφών, να πληροφορήσει την Συνέλευση Υγείας και να αντικαταστήσει το Παράρτημα 9 του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005) με το Τμήμα περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκαφών, όπως θα έχει αναθεωρηθεί από την ICAO,

(4) να οικοδομήσει και να ενισχύσει το δυναμικό του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας στην πλήρη και αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων που του ανατίθενται βάσει του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), ιδιαίτερα μέσω στρατηγικών υγειονομικών πράξεων που θα παρέχουν υποστήριξη στις χώρες στην ανίχνευση και αξιολόγηση, καθώς και στην αντιμετώπιση επειγόντων περιστατικών δημόσιας υγείας,

(5) να συνεργάζεται με τα Κράτη Μέρη του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005), κατά περίπτωση, μεταξύ άλλων με την παροχή ή διευκόλυνση τεχνικής συνεργασίας και υλικοτεχνικής υποστήριξης,

(6) να συνεργάζεται με τα Κράτη Μέρη στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό στην κινητοποίηση οικονομικών πόρων για την παροχή υποστήριξης σε αναπτυσσόμενες χώρες για την οικοδόμηση, ενίσχυση και διατήρηση του δυναμικού που απαιτείται σύμφωνα με τον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό (2005),

(7) να συντάσσει, μετά από διαβουλεύσεις με τα Κράτη Μέλη, γενικές κατευθύνσεις για την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας σε χερσαίες διαβάσεις σύμφωνα με το Άρθρο 29 του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005).

(8) να συστήσει την Επιτροπή Ελέγχου του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005) σύμφωνα με το Άρθρο 50 αυτού του Κανονισμού,

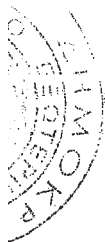
(9) να λάβει αμέσως μέτρα για την σύνταξη γενικών κατευθύνσεων για την υλοποίηση και αξιολόγηση του οργάνου λήψης αποφάσεων που περιλαμβάνεται στον Διεθνή Υγειονομικό Κανονισμό (2005), συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας μίας διαδικασίας για την εξέταση της λειτουργίας του, οι οποίες θα υποβληθούν στην κρίση της Συνέλευσης Υγείας κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 του Αρθρου 54 αυτού του Κανονισμού,

(10) να λάβει μέτρα για την σύσταση ενός Μητρώου Εμπειρογνομόνων του ΔΥΚ και να ζητήσει την υποβολή προτάσεων για τα μέλη του, σύμφωνα με το Άρθρο 47 του

² Έγγραφο A58/41 Παράρτημα 2.



Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (2005).



ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (2005)

ΜΕΡΟΣ Ι – ΟΡΙΣΜΟΙ, ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο Ι – Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του Διεθνούς Υγειονομικού Κανονισμού (που εφεξής θα καλείται 'ΔΥΚ' ή 'Κανονισμός'):

Με τον όρο 'προσβληθείς' θα νοούνται πρόσωπα, αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα, ταχυδρομικά πακέτα ή ανθρώπινες σοροί που έχουν μολυνθεί ή μiasθεί ή φέρουν πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, έτσι ώστε να καθίστανται κίνδυνος δημόσιας υγείας.

Με τον όρο 'προσβληθείσα περιοχή' θα νοείται μία γεωγραφική περιοχή, ειδικά για την οποία ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας έχει συστήσει μέτρα σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό,

Με τον όρο 'αεροσκάφος' θα νοείται ένα αεροσκάφος που εκτελεί ένα διεθνές δρομολόγιο,

Με τον όρο 'αεροδρόμιο' θα νοείται οποιοδήποτε αεροδρόμιο όπου αφικνούνται ή αναχωρούν διεθνείς πτήσεις,

Με τον όρο 'άφιξη' ενός μεταφορικού μέσου θα νοείται:

(α) στην περίπτωση ενός ποντοπόρου πλοίου, ο κατάπλους ή η αγκυροβόληση στον προκαθορισμένο τομέα ενός λιμανιού,

(β) στην περίπτωση ενός αεροσκάφους, η άφιξη σε ένα αεροδρόμιο,

(γ) στην περίπτωση ενός σκάφους εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε διεθνές δρομολόγιο, ο κατάπλους σε ένα σημείο εισόδου,

(δ) στην περίπτωση ενός τρένου ή οδικού οχήματος, η άφιξη σε ένα σημείο εισόδου,

Με τον όρο 'αποσκευές' θα νοούνται τα προσωπικά αντικείμενα ενός ταξιδιώτη,

Με τον όρο 'φορτίο' θα νοούνται εμπορεύματα μεταφερόμενα επί μεταφορικού μέσου ή εντός εμπορευματοκιβωτίου,

Με τον όρο 'υπεύθυνη αρχή' θα νοείται κάθε αρχή που είναι αρμόδια για την υλοποίηση και εφαρμογή των μέτρων δημόσιας υγείας σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό,

Με τον όρο 'εμπορευματοκιβώτιο' θα νοείται ένα είδος μεταφορικού εξοπλισμού:

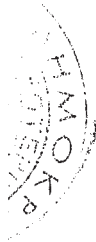
(α) μόνιμου τύπου και συνεπώς επαρκώς ανθεκτικού ώστε να καθίσταται κατάλληλο για επαναλαμβανόμενη χρήση,

(β) ειδικά σχεδιασμένου ώστε να διευκολύνει τη μεταφορά εμπορευμάτων με έναν ή περισσότερους τρόπους μεταφοράς, χωρίς ενδιάμεση επαναφόρτωση,

(γ) εξοπλισμένου με μηχανισμούς που επιτρέπουν τον εύκολο χειρισμό του, ιδιαίτερα τη μεταφορά του από τον ένα στον άλλο τρόπο μεταφοράς, και

(δ) ειδικά σχεδιασμένου ώστε να είναι εύκολο να γεμίσει και να αδειάσει.

Με τον όρο 'χώρος φορτώσεως εμπορευματοκιβωτίων' θα νοείται ένας τόπος ή μία εγκατάσταση που προορίζεται ειδικά για



εμπορευματοκιβώτια που χρησιμοποιούνται σε διεθνή μετακίνηση,

Με τον όρο 'μόλυνση' θα νοείται η παρουσία μολυσματικού ή τοξικού παράγοντα ή υλικού στην επιφάνεια του σώματος ανθρώπου ή ζώου, εντός ή επί προϊόντος που έχει παρασκευαστεί για κατανάλωση ή επί άλλων άψυχων αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορικών μέσων, που μπορεί να αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας.

Με τον όρο 'μεταφορικό μέσο' θα νοείται ένα αεροσκάφος, πλοίο, τρένο, οδικό όχημα ή άλλο μέσο μεταφοράς σε διεθνές δρομολόγιο,

Με τον όρο 'φορέας εκμετάλλευσης μεταφορικού μέσου' θα νοείται ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για ένα μεταφορικό μέσο, ή ο αντιπρόσωπός του,

Με τον όρο 'πλήρωμα' θα νοούνται πρόσωπα που επιβαίνουν σε ένα μεταφορικό μέσο, τα οποία δεν είναι επιβάτες,

Με τον όρο 'απομόλυνση/απομείωση' θα νοείται μία διαδικασία μέσω της οποίας λαμβάνονται μέτρα δημόσιας υγείας για την εξάλειψη ενός μολυσματικού ή τοξικού παράγοντα ή υλικού στην επιφάνεια του σώματος ανθρώπου ή ζώου, εντός ή επί προϊόντος που έχει παρασκευαστεί για κατανάλωση ή επί άλλων άψυχων αντικειμένων, συμπεριλαμβανομένων μεταφορικών μέσων, που μπορεί να αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας,

Με τον όρο 'αναχώρηση' θα νοείται, για πρόσωπα, αποσκευές, εμπορεύματα, μεταφορικά μέσα ή εμπορεύματα, η πράξη της αναχώρησης από ένα έδαφος,

Με τον όρο 'μυοκτονία' θα νοείται η διαδικασία διά της οποίας λαμβάνονται μέτρα δημόσιας υγείας για τον έλεγχο ή την θανάτωση τρωκτικών που είναι φορείς ανθρώπινων νόσων και βρίσκονται σε αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εγκαταστάσεις, εμπορεύματα και ταχυδρομικά πακέτα στο σημείο εισόδου,

Με τον όρο 'Γενικός Διευθυντής' θα νοείται ο Γενικός Διευθυντής του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας,

Με τον όρο 'νόσος' θα νοείται μία αρρώστια ή ιατρική κατάσταση, ανεξαρτήτως προέλευσης ή πηγής, που αποτελεί ή θα μπορούσε να προκαλέσει σημαντική βλάβη για τους ανθρώπους,

Με τον όρο 'απολύμανση' θα νοείται η διαδικασία διά της οποίας λαμβάνονται μέτρα δημόσιας υγείας για τον έλεγχο ή την θανάτωση μολυσματικών παραγόντων στην επιφάνεια του σώματος ανθρώπου ή ζώου ή εντός ή επί αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων και ταχυδρομικών πακέτων μέσω απευθείας έκθεσης σε χημικούς ή φυσικούς παράγοντες,

Με τον όρο 'απεντόμωση' θα νοείται η διαδικασία διά της οποίας λαμβάνονται μέτρα δημόσιας υγείας για τον έλεγχο ή την θανάτωση εντόμων που είναι φορείς ανθρώπινων νόσων που βρίσκονται σε αποσκευές, εμπορεύματα, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα και ταχυδρομικά πακέτα,

Με τον όρο 'περιστατικό' θα νοείται η εκδήλωση μίας νόσου ή ενός συνδρόμου που δημιουργεί πιθανότητα νόσου,

Με τον όρο 'ελευθεροκοινωνία' θα νοείται η άδεια σε ένα πλοίο να εισέλθει σε ένα λιμάνι, τα προβεί σε επιβίβαση ή αποβίβαση, εκφόρτωση ή φόρτωση φορτίου ή εφοδίων· η άδεια σε ένα αεροσκάφος, μετά την προσγείωσή του, να προβεί σε

επιβίβαση ή αποβίβαση, εκφόρτωση ή φόρτωση φορτίου ή εφοδίων και η άδεια σε ένα όχημα χερσαίων μεταφορών, μετά την άφιξή του, να προβεί σε επιβίβαση ή αποβίβαση, εκφόρτωση ή φόρτωση φορτίου ή εφοδίων,

Με τον όρο 'εμπορεύματα' θα νοούνται ενσώματα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων ζώων και φυτών, που μεταφέρονται σε διεθνές δρομολόγιο, και, μεταξύ άλλων, χρησιμοποιούνται σε μεταφορικά μέσα,

Με τον όρο 'χερσαία διάβαση' θα νοείται ένα χερσαίο σημείο εισόδου σε ένα Κράτος Μέρους, συμπεριλαμβανομένου ενός τέτοιου σημείου που χρησιμοποιείται από οδικά οχήματα και τρένα,

Με τον όρο 'όχημα χερσαίας μεταφοράς' θα νοείται ένα μηχανοκίνητο μεταφορικό μέσο για χερσαία μεταφορά σε διεθνές δρομολόγιο, συμπεριλαμβανομένων τρένων, λεωφορείων, φορτηγών και αυτοκινήτων,

Με τον όρο 'μέτρο δημόσιας υγείας' θα νοούνται διαδικασίες που εφαρμόζονται για να εμποδίσουν την εξάπλωση νόσων ή μολύνσεων ένα μέτρο δημόσιας υγείας δεν περιλαμβάνει μέτρα επιβολής νόμων ή ασφαλείας,

Με τον όρο 'πρόσωπο που νοσεί' θα νοείται ένα άτομο που υποφέρει ή έχει προσβληθεί από μία σωματική ασθένεια που ίσως δημιουργεί κίνδυνο δημόσιας υγείας,

Με τον όρο 'λοίμωξη' θα νοείται η είσοδος και ανάπτυξη ή πολλαπλασιασμός ενός μολυσματικού παράγοντα στο σώμα ανθρώπων και ζώων, που ίσως αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας,

Με τον όρο 'επιθεώρηση' θα νοείται η εξέταση, από την αρμόδια αρχή ή υπό την επιτήρησή της, χώρων, αποσκευών, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εγκαταστάσεων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών στοιχείων και εγγράφων, προκειμένου να προσδιοριστεί εάν υπάρχει κίνδυνος δημόσιας υγείας,

Με τον όρο 'διεθνής μετακίνηση' θα νοείται η κίνηση προσώπων, αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων διά μέσου ενός διεθνούς συνόρου, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς εμπορίου,

Με τον όρο 'διεθνές δρομολόγιο' θα νοείται:

(α) στην περίπτωση ενός μεταφορικού μέσου, μία μετακίνηση μεταξύ σημείων εισόδου στα εδάφη περισσοτέρων του ενός Κράτους, ή μια μετακίνηση μεταξύ σημείων εισόδου στο έδαφος ή τα εδάφη του ιδίου Κράτους, εάν το μεταφορικό μέσο έχει επαφές με το έδαφος οποιουδήποτε άλλου Κράτους στην διάρκεια του ταξιδιού του, αλλά μόνον όσον αφορά αυτές τις επαφές,

(β) στην περίπτωση ενός ταξιδιώτη, ένα ταξίδι που περιλαμβάνει την είσοδο στο έδαφος ενός Κράτους άλλου από το έδαφος του Κράτους στο οποίο ο ταξιδιώτης ξεκινά το ταξίδι,

Με τον όρο 'οχληρός' θα νοείται πιθανώς προκαλών δυσφορία ως αποτέλεσμα στενής ή προσωπικής επαφής ή εξέτασης,

Με τον όρο 'παρεμβατικός' θα νοείται η διάτρηση ή εντομή του δέρματος ή η εισαγωγή ενός οργάνου ή ξένου υλικού στο σώμα ή η εξέταση μίας σωματικής κοιλότητας. Για τους σκοπούς



του παρόντος Κανονισμού, η ιατρική εξέταση των ώτων, της μύτης και του στόματος, η μέτρηση της θερμοκρασίας με την χρήση ωτικού, στοματικού ή δερματικού θερμομέτρου, ή η θερμική απεικόνιση, η ιατρική εξέταση, η ακρόαση, η εξωτερική ψηλάφηση, η βυθοσκόπηση, η εξωτερική λήψη δειγμάτων ούρων, κοπράνων ή σιέλου, η εξωτερική μέτρηση της πίεσης του αίματος, και το ηλεκτροκαρδιογράφημα θα θεωρούνται ως μη παρεμβατικά,

Με τον όρο 'απομόνωση' θα νοείται ο διαχωρισμός αρρώστων ή μολυσμένων ατόμων ή προσβληθέντων αποσκευών, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων από άλλους με τέτοιο τρόπο που να εμποδίζεται η εξάπλωση λοίμωξης ή μόλυνσης,

Με τον όρο 'ιατρική εξέταση' θα νοείται η προκαταρκτική αξιολόγηση ενός προσώπου από έναν εξουσιοδοτημένο επαγγελματία του χώρου της υγείας ή από πρόσωπο που τελεί υπό την άμεση επιτήρηση της αρμόδιας αρχής, προκειμένου να προσδιοριστεί η κατάσταση της υγείας αυτού του προσώπου και ο ενδεχόμενος κίνδυνος δημόσιας υγείας που αποτελεί για άλλους, και μπορεί να περιλαμβάνει τον έλεγχο υγειονομικών εγγράφων καθώς και σωματική εξέταση όταν αυτό δικαιολογείται από τις συνθήκες της συγκεκριμένης περίπτωσης,

Με τον όρο 'Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ' θα νοείται το εθνικό κέντρο, καθοριζόμενο από κάθε Κράτος Μέρος, που θα είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή για επικοινωνία με τα Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό,

Με τον όρο 'Οργανισμός ή ΠΟΥ' θα νοείται ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας,

Ο όρος 'μόνιμη διαμονή' θα έχει την έννοια που προσδιορίζεται στο εθνικό δίκαιο του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους,

Με τον όρο 'προσωπικά δεδομένα' θα νοούνται οποιεσδήποτε πληροφορίες συνδεόμενες με ένα αναγνωρισμένο ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο,

Με τον όρο 'σημείο εισόδου' θα νοείται ένα πέρασμα για την διεθνή είσοδο ή έξοδο ταξιδιωτών, αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων και ταχυδρομικών πακέτων όπως και υπηρεσίες και χώρους που τους παρέχουν υπηρεσίες κατά την είσοδο ή έξοδό τους,

Με τον όρο 'λιμάνι' θα νοείται ένα θαλάσσιο λιμάνι ή ένα εσωτερικό υδάτινο σώμα όπου πλοία σε διεθνές δρομολόγιο καταπλέουν ή αποπλέουν,

Με τον όρο 'ταχυδρομικό πακέτο' θα νοείται ένα αντικείμενο ή πακέτο με διεύθυνση παραλήπτη που μεταφέρεται διεθνώς από ταχυδρομικές υπηρεσίες ή ταχυμεταφορέα,

Με τον όρο 'επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας' θα νοείται ένα έκτακτο περιστατικό που προσδιορίζεται, όπως προβλέπεται στον παρόντα Κανονισμό,

(i) ότι αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας σε άλλα Κράτη μέσω της διεθνούς εξάπλωσης νόσων, και

(ii) ότι ενδεχομένως απαιτεί συνδυασμένη διεθνή αντιμετώπιση,

Με τον όρο 'υγειονομική παρατήρηση' θα νοείται η παρακολούθηση της κατάστασης της υγείας ενός ταξιδιώτη στο

πέρασμα του χρόνου για τον σκοπό του προσδιορισμού του κινδύνου μετάδοσης νόσου,

Με τον όρο 'κίνδυνος δημόσιας υγείας' θα νοείται το ενδεχόμενο ενός περιστατικού που ίσως επηρεάσει αρνητικά την υγεία ανθρώπινων πληθυσμών, με έμφαση σε περιστατικό που μπορεί να εξαπλωθεί διεθνώς ή που μπορεί να αποτελέσει σοβαρό και άμεσο κίνδυνο,

Με τον όρο 'καραντίνα' θα νοείται ο περιορισμός των δραστηριοτήτων και/ή ο διαχωρισμός από άλλους υπόπτων προσώπων που δεν νοσούν ή υπόπτων αποσκευών, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων ή εμπορευμάτων κατά τρόπο τέτοιο που να εμποδίζεται η πιθανή εξάπλωση λοίμωξης ή μόλυνσης,

Οι όροι 'σύσταση' και 'συνιστώμενος' θα αναφέρονται στις προσωρινές ή πάγιες συστάσεις που εκδίδονται στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού,

Με τον όρο 'υποδόχο' θα νοείται ένα ζώο, φυτό ή ουσία όπου συνήθως ζει ένας μολυσματικός παράγοντας και του οποίου η παρουσία μπορεί να αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας,

Με τον όρο 'οδικό όχημα' θα νοείται ένα όχημα χερσαίας μεταφοράς άλλο από τρένο,

Με τον όρο 'επιστημονικές αποδείξεις' θα νοούνται στοιχεία που παρέχουν ένα επίπεδο αποδείξεων βάσει των καθιερωμένων και αποδεκτών μεθόδων της επιστήμης,

Με τον όρο 'επιστημονικές αρχές' θα νοούνται οι αποδεκτοί θεμελιώδεις νόμοι και αλήθειες της φύσης που είναι γνωστοί μέσω των μεθόδων της επιστήμης,

Με τον όρο 'πλοίο' θα νοείται ένα ποντοπόρο σκάφος ή σκάφος εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε διεθνές δρομολόγιο,

Με τον όρο 'πάγια σύσταση' θα νοούνται μη δεσμευτικές εισηγήσεις που εκδίδει ο ΠΟΥ για συγκεκριμένους συνεχιζόμενους κινδύνους δημόσιας υγείας σύμφωνα με το Άρθρο 16, σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα δημόσιας υγείας συνεχούς ή περιοδικής εφαρμογής που απαιτούνται για την πρόληψη ή τον περιορισμό της διεθνούς εξάπλωσης νόσων και την ελαχιστοποίηση της παρέμβασης στην διεθνή μετακίνηση,

Με τον όρο 'επιτήρηση' θα νοείται η συστηματική συνεχής συλλογή, συσχετισμός και ανάλυση στοιχείων για σκοπούς δημόσιας υγείας και για την έγκαιρη διάδοση υγειονομικών πληροφοριών για υγειονομική αξιολόγηση και αντιμετώπιση, κατά περίπτωση,

Με τον όρο 'ύποπτος' θα νοούνται εκείνα τα πρόσωπα, οι αποσκευές, τα φορτία, τα εμπορευματοκιβώτια, τα μεταφορικά μέσα, τα εμπορεύματα ή τα ταχυδρομικά πακέτα που θεωρείται από ένα Κράτος Μέρος ότι έχουν εκτεθεί, ή πιθανώς εκτεθεί, σε κίνδυνο δημόσιας υγείας και ότι θα μπορούσαν να αποτελέσουν ενδεχόμενη πηγή εξάπλωσης νόσου,

Με τον όρο 'προσωρινή σύσταση' θα νοούνται μη δεσμευτικές εισηγήσεις εκδιδόμενες από τον ΠΟΥ σύμφωνα με το Άρθρο 15 για εφαρμογή σε βάση περιορισμένου χρονικά διαστήματος για την αντιμετώπιση συγκεκριμένου κινδύνου, ως απόκριση σε επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, για την πρόληψη ή τον περιορισμό της διεθνούς εξάπλωσης νόσου και την ελαχιστοποίηση της παρέμβασης στην διεθνή μετακίνηση,

Ο όρος ‘προσωρινή διαμονή’ έχει την έννοια που προσδιορίζεται στο εθνικό δίκαιο του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους,

Με τον όρο ‘ταξιδιώτης’ θα νοείται ένα φυσικό πρόσωπο που αναλαμβάνει ένα διεθνές δρομολόγιο,

Με τον όρο ‘φορέας’ θα νοείται ένα έντομο ή άλλο ζώο που συνήθως μεταφέρει έναν μολυσματικό παράγοντα που αποτελεί κίνδυνο δημόσιας υγείας,

Με τον όρο ‘επαλήθευση’ θα νοείται η παροχή πληροφοριών από ένα Κράτος Μέρος στο ΠΟΥ επιβεβαιώνοντας την κατάσταση ενός περιστατικού εντός του εδάφους ή των εδαφών αυτού του Κράτους Μέρους,

Με τον όρο ‘Σημείο Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ’ θα νοείται η μονάδα εντός του ΠΟΥ που θα είναι προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή για επικοινωνία με την Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ.

2. Εκτός από όπου προσδιορίζεται διαφορετικά ή το νόημα του κειμένου απαιτεί διαφορετική ερμηνεία, η αναφορά στον παρόντα Κανονισμό θα περιλαμβάνει και τα παραρτήματά του.

Άρθρο 2 – Σκοπός και Πεδίο Εφαρμογής

Ο σκοπός και το πεδίο εφαρμογής του παρόντα Κανονισμού είναι η πρόληψη, προστασία, ο έλεγχος και η παροχή υγειονομικής αντιμετώπισης στην διεθνή εξάπλωση νόσων με τρόπους που είναι ανάλογοι και περιορίζονται στους κινδύνους δημόσιας υγείας, και που αποφεύγουν περιττές παρεμβάσεις στην διεθνή μετακίνηση και το εμπόριο.

Άρθρο 3 – Βασικές Αρχές

1. Η υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού θα λαμβάνει χώρα με πλήρη σεβασμό για την αξιοπρέπεια, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των προσώπων.
2. Η υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού θα καθοδηγείται από τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και το Καταστατικό του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας.
3. Η υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού θα καθοδηγείται από την επιδίωξη της παγκόσμιας εφαρμογής του για την προστασία όλων των ανθρώπων του κόσμου από την διεθνή εξάπλωση νόσων.
4. Τα Κράτη έχουν, σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυριαρχικό δικαίωμα να νομοθετούν και να εφαρμόζουν νομοθεσία κατ’ εφαρμογή των πολιτικών τους σε θέματα δημόσιας υγείας. Πράττοντας έτσι, θα πρέπει να υποστηρίζουν τον σκοπό του παρόντος Κανονισμού.

Άρθρο 4 – Υπεύθυνες Αρχές

1. Κάθε Κράτος Μέρος θα καθορίζει ή θα συνιστά μία Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ καθώς και τις αρχές που έχουν αρμοδιότητα, εντός της αντίστοιχης δικαιοδοσίας του, για την υλοποίηση των μέτρων δημόσιας υγείας σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό.

2. Οι Εθνικές Κεντρικές Υπηρεσίες ΔΥΚ θα επιτρέπουν πρόσβαση ανά πάσα στιγμή για επικοινωνία με τα Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου. Τα καθήκοντα της Εθνικής Κεντρικής Υπηρεσίας ΔΥΚ θα περιλαμβάνουν:

(α) την αποστολή στα Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ, εκ μέρους του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους, επειγουσών επικοινωνιών σχετικά με την υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού, ιδιαίτερα σύμφωνα με τα Άρθρα 6 έως 12, και

(β) την διάδοση πληροφοριών προς, και την ενοποίηση εισερχόμενων στοιχείων από, σχετικούς τομείς της διοίκησης του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ευθύνονται για την επιτήρηση και την αναφορά, τα σημεία εισόδου, τις υπηρεσίες δημόσιας υγείας, κλινικές και νοσοκομεία, και άλλες κυβερνητικές υπηρεσίες.

3. Ο ΠΟΥ θα καθορίζει Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ, που θα είναι προσβάσιμα ανά πάσα στιγμή για επικοινωνία με τις Εθνικές Κεντρικές Υπηρεσίες ΔΥΚ. Τα Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ θα αποστέλλουν επείγουσες επικοινωνίες σχετικά με την υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού, ιδιαίτερα σύμφωνα με τα Άρθρα 6 έως 12, στην Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ των ενδιαφερόμενων Κρατών Μερών. Τα Σημεία Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ μπορεί να ορίζονται από το ΠΟΥ στην έδρα ή σε περιφερειακό επίπεδο του Οργανισμού.

4. Τα Κράτη Μέρη θα παρέχουν στον ΠΟΥ τα στοιχεία επικοινωνίας της Εθνικής τους Κεντρικής Υπηρεσίας ΔΥΚ και ο ΠΟΥ θα παρέχει στα Κράτη Μέρη τα στοιχεία επικοινωνίας των Σημείων Αναφοράς ΔΥΚ του ΠΟΥ. Αυτά τα στοιχεία επικοινωνίας θα ενημερώνονται συνεχώς και θα επιβεβαιώνονται σε ετήσια βάση. Ο ΠΟΥ θα διαθέτει σε όλα τα Κράτη Μέρη τα στοιχεία επικοινωνίας των Εθνικών Κεντρικών Υπηρεσιών ΔΥΚ που θα λαμβάνει κατ' εφαρμογή του παρόντος Άρθρου.

ΜΕΡΟΣ II – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

Άρθρο 5 – Επιτήρηση

1. Κάθε Κράτος Μέρος θα αναπτύξει, ενισχύσει και διατηρεί, το συντομότερο δυνατόν αλλά όχι αργότερα από πέντε χρόνια μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος Κανονισμού για το συγκεκριμένο Κράτος Μέρος, το δυναμικό ανίχνευσης, αξιολόγησης, κοινοποίησης και αναφοράς περιστατικών σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό, όπως προσδιορίζεται στο Παράρτημα 1.

2. Μετά την αξιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του Μέρους Α του Παραρτήματος 1, ένα Κράτος Μέρος μπορεί να υποβάλει αναφορά στον ΠΟΥ βάσει μίας δικαιολογημένης ανάγκης και ενός σχεδίου υλοποίησης, και κατ' αυτόν τον τρόπο, να αποκτήσει μία διετή παράταση εντός της οποίας να ικανοποιήσει την υποχρέωση της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, και με την υποστήριξη νέου σχεδίου υλοποίησης, το Κράτος Μέρος μπορεί να ζητήσει μία περαιτέρω παράταση που δεν θα υπερβαίνει τα δύο χρόνια από τον Γενικό Διευθυντή, που θα αποφασίσει λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική εισήγηση της Επιτροπής που θα δημιουργηθεί

σύμφωνα με το Άρθρο 50 (που εφεξής θα καλείται 'Επιτροπή Ελέγχου'). Μετά την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, το Κράτος Μέρος που έχει εξασφαλίσει μία παράταση θα αναφέρεται ετησίως στον ΠΟΥ σχετικά με την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί προς την πλήρη υλοποίηση.

3. Ο ΠΟΥ θα βοηθά τα Κράτη Μέλη, κατόπιν αιτήσεως, να αναπτύσσουν, ενισχύουν και διατηρούν το δυναμικό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Ο ΠΟΥ θα συλλέγει πληροφορίες σχετικά με περιστατικά μέσω των δραστηριοτήτων επιτήρησης που ασκεί και θα αξιολογεί την δυνατότητά τους να προκαλέσουν διεθνή εξάπλωση νόσων και πιθανή παρέμβαση στην διεθνή μετακίνηση. Οι πληροφορίες που θα λαμβάνει ο ΠΟΥ βάσει της παρούσας παραγράφου θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τα Άρθρα 11 και 45, όπου αρμόζει.

Άρθρο 6 – Κοινοποίηση

1. Κάθε Κράτος Μέρος θα αξιολογεί περιστατικά που θα λαμβάνουν χώρα εντός του εδάφους του χρησιμοποιώντας το όργανο λήψης αποφάσεων του Παραρτήματος 2. Κάθε Κράτος Μέρος θα κοινοποιεί στον ΠΟΥ, με το πιο πρόσφορο μέσο επικοινωνίας που διατίθεται, μέσω της Εθνικής Κεντρικής Υπηρεσίας ΔΥΚ, και εντός 24 ωρών από την αξιολόγηση της πληροφορίας υγειονομικού περιεχομένου, όλα τα περιστατικά που ίσως αποτελούν επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας εντός του εδάφους του σύμφωνα με το όργανο λήψης αποφάσεων, όπως και κάθε μέτρο δημόσιας υγείας που έχει υλοποιηθεί για την αντιμετώπιση αυτών των περιστατικών. Εάν η κοινοποίηση που λαμβάνει ο ΠΟΥ αφορά θέματα αρμοδιότητας της Διεθνούς Υπηρεσίας Ατομικής Ενέργειας (ΙΑΕΑ), ο ΠΟΥ θα ενημερώνει αμέσως την ΙΑΕΑ.

2. Κατόπιν της κοινοποίησης, ένα Κράτος Μέρος θα εξακολουθεί να γνωστοποιεί στον ΠΟΥ εγκαίρως ακριβή και επαρκώς λεπτομερή υγειονομικά στοιχεία που διαθέτει σχετικά με το κοινοποιηθέν περιστατικό, περιλαμβάνοντας όπου αυτό είναι δυνατόν προσδιορισμούς κρουσμάτων, εργαστηριακά αποτελέσματα, την πηγή και τον τύπο του κινδύνου, τον αριθμό κρουσμάτων και θανάτων, τις συνθήκες που επηρεάζουν την εξάπλωση της νόσου και τα εφαρμοζόμενα μέτρα δημόσιας υγείας και θα αναφέρει, όταν είναι απαραίτητο, τις δυσκολίες που αντιμετωπίζονται και την υποστήριξη που απαιτείται για την αντιμετώπιση του ενδεχόμενου επείγοντος περιστατικού δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας.

Άρθρο 7 – Γνωστοποίηση Στοιχείων κατά την Διάρκεια Απροσδόκητων ή Ασυνήθιστων Περιστατικών Δημόσιας Υγείας

Εάν ένα Κράτος Μέρος έχει στοιχεία απροσδόκητου ή ασυνήθιστου περιστατικού δημόσιας υγείας εντός του εδάφους του, ανεξαρτήτως της προέλευσης ή πηγής του, που μπορεί να αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, θα παρέχει στον ΠΟΥ όλες τις σχετικές υγειονομικές πληροφορίες. Σε μία τέτοια περίπτωση, οι διατάξεις του Άρθρου

6 θα έχουν πλήρη εφαρμογή.

Άρθρο 8 – Διαβουλεύσεις

Σε περίπτωση περιστατικών που συμβαίνουν εντός του εδάφους του και δεν απαιτούν κοινοποίηση όπως προβλέπεται στο Άρθρο 6, ιδιαίτερα περιστατικών για τα οποία δεν διατίθενται επαρκείς πληροφορίες για την συμπλήρωση του οργάνου λήψης αποφάσεων, ένα Κράτος Μέρος μπορεί, παρόλα αυτά, να διατηρεί τον ΠΟΥ ενήμερο σχετικά με αυτό το περιστατικό μέσω της Εθνικής Κεντρικής Υπηρεσίας ΔΥΚ και να διαβουλεύεται με τον ΠΟΥ για τα κατάλληλα μέτρα δημόσιας υγείας. Αυτή η επικοινωνία θα αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 4 του Άρθρου 11. Το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου συνέβη το περιστατικό μπορεί να ζητά από τον ΠΟΥ συνδρομή για την αξιολόγηση τυχόν επιδημιολογικών στοιχείων που θα έχει συλλέξει αυτό το Κράτος Μέρος.

Άρθρο 9 – Άλλες Αναφορές

1. Ο ΠΟΥ μπορεί να λαμβάνει υπόψη αναφορές από πηγές άλλες από τις κοινοποιήσεις ή διαβουλεύσεις και θα αξιολογεί αυτές τις αναφορές σύμφωνα με τις πάγιες επιδημιολογικές αρχές ενώ κατόπιν θα γνωστοποιεί τις πληροφορίες σχετικά με το περιστατικό στο Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου φέρεται ότι λαμβάνει χώρα το περιστατικό. Πριν λάβει οποιαδήποτε δράση βάσει αυτών των αναφορών, ο ΠΟΥ θα διαβουλεύεται και θα προσπαθεί να λάβει επιβεβαίωση από το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου φέρεται ότι λαμβάνει χώρα το περιστατικό σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 10. Για τον σκοπό αυτό, ο ΠΟΥ θα διαθέτει τις πληροφορίες που θα λαμβάνει στα Κράτη Μέρη και μόνον όπου αυτό δικαιολογείται θα μπορεί ο ΠΟΥ να διατηρεί την εμπιστευτικότητα της πηγής. Αυτές οι πληροφορίες θα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 11.

2. Τα Κράτη Μέρη θα ενημερώνουν, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, τον ΠΟΥ εντός 24 ωρών από την λήψη στοιχείων σχετικά με έναν κίνδυνο δημόσιας υγείας που έχει αναγνωριστεί εκτός του εδάφους τους και θα μπορούσε να προκαλέσει διεθνή εξάπλωση νόσου, βάσει:

- (α) ανθρώπινων κρουσμάτων,
- (β) φορέων που φέρουν λοίμωξη ή μόλυνση, ή
- (γ) εμπορευμάτων που έχουν μianθεί

και που εισήλθαν ή εξήλθαν του εδάφους του.

Άρθρο 10 – Επαλήθευση

1. Ο ΠΟΥ θα ζητά, σύμφωνα με το Άρθρο 9, επαλήθευση από ένα Κράτος Μέρος για τις αναφορές από πηγές άλλες από κοινοποιήσεις ή διαβουλεύσεις σχετικά με περιστατικά που ίσως αποτελούν επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας που φέρεται ότι λαμβάνουν χώρα στο έδαφος αυτού του Κράτους. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ο ΠΟΥ θα ενημερώνει το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος σχετικά με τις αναφορές που επιδιώκει να επαληθεύσει.

2. Κατ' εφαρμογή της ανωτέρω παραγράφου και του Άρθρου 9,

κάθε Κράτος Μέρος, κατόπιν αιτήσεως του ΠΟΥ, θα επαληθεύει και θα παρέχει:

- (α) εντός 24 ωρών, μία αρχική απάντηση, ή αναγνώριση λήψης της αιτήσεως του ΠΟΥ,
- (β) εντός 24 ωρών, τα διαθέσιμα υγειονομικά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση των περιστατικών που αναφέρονται στην αίτηση του ΠΟΥ, και
- (γ) πληροφορίες στον ΠΟΥ στο πλαίσιο μίας αξιολόγησης σύμφωνα με το Άρθρο 6, όπου θα περιλαμβάνει τις συναφείς πληροφορίες όπως περιγράφονται σε αυτό το Άρθρο.

3. Όταν ο ΠΟΥ λαμβάνει πληροφορίες για ένα περιστατικό που ίσως αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, τότε θα προσφέρεται να συνεργαστεί με το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος στην αξιολόγηση του ενδεχομένου διεθνούς εξάπλωσης νόσου, της πιθανής παρέμβασης στην διεθνή μετακίνηση και της επάρκειας των μέτρων ελέγχου. Αυτές οι δραστηριότητες μπορεί να περιλαμβάνουν συνεργασία με άλλους οργανισμούς καθορισμού προτύπων και την προσφορά κινητοποίησης διεθνούς συνδρομής για την υποστήριξη των εθνικών αρχών στην διενέργεια και τον συντονισμό επιτόπιων αξιολογήσεων. Όταν το ζητά το Κράτος Μέρος, ο ΠΟΥ θα παρέχει πληροφορίες που θα υποστηρίζουν μία τέτοια προσφορά.

4. Εάν το Κράτος Μέρος δεν αποδεχθεί την προσφορά συνεργασίας, ο ΠΟΥ μπορεί, όταν αυτό δικαιολογείται από το μέγεθος του κινδύνου για την δημόσια υγεία, να γνωστοποιεί σε άλλα Κράτη Μέρη τις πληροφορίες που διαθέτει, ενθαρρύνοντας συγχρόνως το Κράτος Μέρος να αποδεχθεί την προσφορά συνεργασίας του ΠΟΥ, λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους.

Άρθρο 11 – Παροχή Πληροφοριών από τον ΠΟΥ

1. Με την προϋπόθεση της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου, ο ΠΟΥ θα αποστέλλει σε όλα τα Κράτη Μέρη και, κατά περίπτωση, στους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς, το συντομότερο δυνατόν και με τον πιο αποτελεσματικό διαθέσιμο τρόπο, εμπιστευτικά, εκείνες τις πληροφορίες υγειονομικού περιεχομένου που θα έχει λάβει σύμφωνα με τα Άρθρα 5 έως και 10, οι οποίες απαιτούνται ώστε να μπορέσουν τα Κράτη Μέρη να αντιμετωπίσουν έναν κίνδυνο δημόσιας υγείας. Ο ΠΟΥ θα πρέπει να γνωστοποιεί πληροφορίες σε άλλα Κράτη Μέρη που θα μπορούσαν να τα βοηθήσουν στην πρόληψη της εμφάνισης παρόμοιων περιστατικών.

2. Ο ΠΟΥ θα χρησιμοποιεί τις πληροφορίες που θα λαμβάνει σύμφωνα με τα Άρθρα 6 και 8 και την παράγραφο 2 του Άρθρου 9 για σκοπούς επαλήθευσης, αξιολόγησης και συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού και, με την εξαίρεση τυχόν διαφορετικής συμφωνίας με τα Κράτη Μέρη που αναφέρονται σε αυτές τις διατάξεις, δεν θα καθιστά αυτές τις πληροφορίες γενικώς διαθέσιμες σε άλλα Κράτη Μέρη, μέχρι εκείνον τον χρόνο που:

- (α) το περιστατικό προσδιορίζεται ότι αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας σύμφωνα με το Άρθρο 12, ή

(β) πληροφορίες που αποδεικνύουν την διεθνή εξάπλωση της λοίμωξης ή μόλυνσης επιβεβαιωθούν από τον ΠΟΥ σύμφωνα με τις πάγιες επιδημιολογικές αρχές, ή

(γ) υπάρξουν στοιχεία ότι:

(i) τα μέτρα ελέγχου κατά της διεθνούς εξάπλωσης είναι απίθανο να επιτύχουν εξαιτίας της φύσης της μόλυνσης, του παράγοντα, του φορέα ή του υποδόχου της νόσου, ή

(ii) το Κράτος Μέρος δεν διαθέτει επαρκές λειτουργικό δυναμικό για την διεκπεραίωση των απαραίτητων μέτρων πρόληψης περαιτέρω εξάπλωσης της νόσου, ή

(δ) η φύση και το εύρος της διεθνούς μετακίνησης ταξιδιωτών, αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων που μπορεί να επηρεαστούν από την λοίμωξη ή την μόλυνση απαιτεί την άμεση εφαρμογή διεθνών μέτρων ελέγχου.

3. Ο ΠΟΥ θα διαβουλευτεί με το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα το περιστατικό σχετικά με την πρόθεσή του να γνωστοποιήσει πληροφορίες δυνάμει του παρόντος Άρθρου.

4. Όταν οι πληροφορίες που έχει λάβει ο ΠΟΥ δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου γνωστοποιηθούν σε Κράτη Μέρη σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό, ο ΠΟΥ μπορεί επίσης να τις γνωστοποιήσει στο κοινό, εάν άλλες πληροφορίες σχετικά με το ίδιο περιστατικό έχουν ήδη καταστεί διαθέσιμες στο κοινό και εάν υπάρχει ανάγκη για την διάδοση έγκυρων και ανεξάρτητων πληροφοριών.

Άρθρο 12 – Προσδιορισμός Επείγοντος Περιστατικού Δημόσιας Υγείας Διεθνούς Εμβέλειας

1. Ο Γενικός Διευθυντής θα προσδιορίζει, βάσει των πληροφοριών που έχει λάβει, ιδιαίτερα από το Κράτος Μέρος εντός του εδάφους του οποίου λαμβάνει χώρα ένα περιστατικό, εάν κάποιο περιστατικό αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας σύμφωνα με τα κριτήρια και την διαδικασία που ορίζονται στον παρόντα Κανονισμό.

2. Εάν ο Γενικός Διευθυντής θεωρεί, βάσει μίας αξιολόγησης στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού, ότι λαμβάνει χώρα επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, τότε ο Γενικός Διευθυντής θα διαβουλευτεί με το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου έχει προκύψει το περιστατικό σχετικά με αυτόν τον προκαταρκτικό προσδιορισμό. Εάν ο Γενικός Διευθυντής και το Κράτος Μέρος συμφωνούν σχετικά με αυτόν τον προσδιορισμό, τότε ο Γενικός Διευθυντής θα ζητά, σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 49, τις απόψεις της Επιτροπής που συστήνεται σύμφωνα με το Άρθρο 48 (που εφεξής θα καλείται 'Επιτροπή Επείγοντων Περιστατικών') για τις κατάλληλες προσωρινές συστάσεις.

3. Εάν, κατόπιν των διαβουλεύσεων της παραγράφου 2 ανωτέρω, ο Γενικός Διευθυντής και το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου έχει προκύψει το περιστατικό δεν καταλήξουν σε συναίνεση εντός 48 ωρών σχετικά με το αν το περιστατικό

αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, τότε θα πραγματοποιείται προσδιορισμός σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 49.

4. Για το προσδιορισμό εάν ένα περιστατικό αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, ο Γενικός Διευθυντής θα εξετάζει:

(α) τις πληροφορίες που παρέχει το Κράτος Μέρος,
 (β) το όργανο λήψεως αποφάσεων που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα 2,
 (γ) την εισήγηση της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών,

(δ) επιστημονικές αρχές καθώς και τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και άλλες σχετικές πληροφορίες, και

(ε) μία αξιολόγηση του κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, του κινδύνου της διεθνούς εξάπλωσης νόσου και του κινδύνου παρέμβασης στη διεθνή μετακίνηση.

5. Εάν ο Γενικός Διευθυντής, μετά από διαβουλεύσεις με το Κράτος Μέρος εντός του εδάφους του οποίου έχει προκύψει το επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, θεωρήσει ότι ένα επείγον υγειονομικό περιστατικό διεθνούς εμβέλειας έχει λήξει, τότε ο Γενικός Διευθυντής θα λαμβάνει μία απόφαση σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 49.

Άρθρο 13 – Υγειονομική Αντιμετώπιση

1. Κάθε Κράτος Μέρος θα αναπτύξει, ενισχύσει και διατηρεί, το συντομότερο δυνατόν αλλά όχι αργότερα από πέντε χρόνια από την έναρξη της ισχύος του παρόντος Κανονισμού για το συγκεκριμένο Κράτος Μέρος, το δυναμικό της άμεσης και αποτελεσματικής αντιμετώπισης κινδύνων δημόσιας υγείας και επειγόντων περιστατικών δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας όπως ορίζεται στο Παράρτημα 1. Ο ΠΟΥ θα δημοσιεύει, μετά από διαβουλεύσεις με τα Κράτη Μέλη, γενικές κατευθύνσεις για την υποστήριξη των Κρατών Μερών στην ανάπτυξη δυναμικού υγειονομικής αντιμετώπισης.

2. Μετά την αξιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του Μέρους Α του Παραρτήματος 1, ένα Κράτος Μέρος μπορεί να υποβάλει αναφορά στον ΠΟΥ βάσει μίας δικαιολογημένης ανάγκης και ενός σχεδίου υλοποίησης, και κατ' αυτόν τον τρόπο, να λάβει μία διετή παράταση εντός της οποίας να ικανοποιήσει την υποχρέωση της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, και με την υποστήριξη νέου σχεδίου υλοποίησης, το Κράτος Μέρος μπορεί να ζητήσει μία περαιτέρω παράταση που δεν θα υπερβαίνει τα δύο χρόνια από τον Γενικό Διευθυντή, που θα αποφασίσει λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική εισήγηση της Επιτροπής Ελέγχου. Μετά την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, το Κράτος Μέρος που έχει εξασφαλίσει μία παράταση θα αναφέρεται ετησίως στον ΠΟΥ σχετικά με την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί προς την πλήρη υλοποίηση.

3. Κατόπιν αιτήσεως ενός Κράτους Μέρους, ο ΠΟΥ θα συνεργάζεται στην αντιμετώπιση κινδύνων δημόσιας υγείας και άλλων περιστατικών, παρέχοντας τεχνική καθοδήγηση και συνδρομή και αξιολογώντας την αποτελεσματικότητα των εφαρμοζόμενων μέτρων ελέγχου, όπως και με την κινητοποίηση

διεθνών ομάδων εμπειρογνομόνων για επιτόπια συνδρομή, όταν αυτό είναι αναγκαίο.

4. Εάν ο ΠΟΥ, μετά από διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα Κράτη Μέρη όπως προβλέπεται στο Άρθρο 12, προσδιορίσει ότι λαμβάνει χώρα ένα επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, μπορεί να προσφέρει, επιπροσθέτως της υποστήριξης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, περαιτέρω συνδρομή στο Κράτος Μέρος, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης της σοβαρότητας του διεθνούς κινδύνου και της επάρκειας των μέτρων ελέγχου. Αυτή η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει την προσφορά κινητοποίησης διεθνούς συνδρομής για την υποστήριξη των εθνικών αρχών στην διενέργεια και τον συντονισμό επιτόπιων αξιολογήσεων. Κατόπιν αιτήσεως του Κράτους Μέρους, ο ΠΟΥ θα παρέχει πληροφορίες σε υποστήριξη μίας τέτοιας προσφοράς.

5. Κατόπιν αιτήσεως του ΠΟΥ, τα Κράτη Μέρη θα πρέπει να παρέχουν, στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό, συνδρομή στις συντονιζόμενες από τον ΠΟΥ δραστηριότητες αντιμετώπισης.

6. Κατόπιν αιτήσεως, ο ΠΟΥ θα παρέχει κατάλληλη καθοδήγηση και συνδρομή σε άλλα Κράτη Μέρη που προσβάλλονται ή απειλούνται από το επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας.

Άρθρο 14 – Συνεργασία του ΠΟΥ με Διακυβερνητικούς Οργανισμούς και Διεθνείς Φορείς

1. Ο ΠΟΥ θα συνεργάζεται και θα συντονίζει τις δραστηριότητές του, κατά περίπτωση, με άλλους αρμόδιους διακυβερνητικούς οργανισμούς ή διεθνείς φορείς στην υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού, όπως και με την σύναψη συμφωνιών και άλλες παρόμοιες ρυθμίσεις.

2. Σε περιπτώσεις όπου η κοινοποίηση ή επαλήθευση ή η αντιμετώπιση ενός περιστατικού εμπίπτει κατά κύριο λόγο στην αρμοδιότητα άλλων διακυβερνητικών οργανισμών ή διεθνών φορέων, ο ΠΟΥ θα συντονίζει τις δραστηριότητές του με αυτούς τους οργανισμούς ή τους φορείς προκειμένου να εξασφαλίσει την εφαρμογή επαρκών μέτρων για την προστασία της δημόσιας υγείας.

3. Ανεξαρτήτως των ανωτέρω, τίποτα στον παρόντα Κανονισμό δεν θα εμποδίζει ούτε θα περιορίζει την παροχή από τον ΠΟΥ συμβουλών, υποστήριξης ή τεχνικής ή άλλης συνδρομής για σκοπούς δημόσιας υγείας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ – ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Άρθρο 15 – Προσωρινές Συστάσεις

1. Εάν έχει προσδιοριστεί σύμφωνα με το Άρθρο 12 ότι λαμβάνει χώρα ένα επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, ο Γενικός Διευθυντής θα εκδίδει προσωρινές συστάσεις σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 49. Αυτές οι προσωρινές συστάσεις μπορεί να τροποποιούνται ή επεκτείνονται κατά περίπτωση, συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης που έχει προσδιοριστεί ότι έχει λήξει ένα επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, οπότε άλλες προσωρινές συστάσεις

μπορεί να εκδίδονται όπως απαιτείται για τον σκοπό της πρόληψης ή άμεσης ανίχνευσης της επανεμφάνισής του.

2. Οι προσωρινές συστάσεις μπορεί να περιλαμβάνουν μέτρα δημόσιας υγείας προς υλοποίηση από το Κράτος Μέρος που έχει το επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, ή από άλλα Κράτη Μέρη, σε σχέση με πρόσωπα, αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα και/ή ταχυδρομικά πακέτα για την πρόληψη ή τον περιορισμό της διεθνούς εξάπλωσης νόσου και την αποφυγή περιττής παρέμβασης στην διεθνή μετακίνηση.

3. Η ισχύς των προσωρινών συστάσεων μπορεί να παύει σύμφωνα με την διαδικασία του Άρθρου 49 ανά πάσα στιγμή, ενώ θα λήγουν αυτόματα τρεις μήνες μετά την έκδοσή τους. Μπορεί να τροποποιούνται ή να παραιτούνται για πρόσθετες περιόδους διάρκειας μέχρι τριών μηνών. Οι προσωρινές συστάσεις δεν επιτρέπεται να συνεχίζονται πέραν της δεύτερης Παγκόσμιας Συνέλευσης Υγείας μετά τον προσδιορισμό του επείγοντος περιστατικού δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας το οποίο αφορούν.

Άρθρο 16 – Πάγιες Συστάσεις

Ο ΠΟΥ θα κάνει πάγιες συστάσεις για τα δέοντα μέτρα δημόσιας υγείας σύμφωνα με το Άρθρο 53 για συνεχή ή περιοδική εφαρμογή. Αυτά τα μέτρα μπορεί να εφαρμόζονται από τα Κράτη Μέρη σε σχέση με πρόσωπα, αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα και/ή ταχυδρομικά πακέτα για συγκεκριμένους, τρέχοντες κινδύνους δημόσιας υγείας για την πρόληψη ή τον περιορισμό της διεθνούς εξάπλωσης νόσου και την αποφυγή περιττής παρέμβασης στην διεθνή μετακίνηση. Ο ΠΟΥ μπορεί, σύμφωνα με το Άρθρο 53, να τροποποιεί ή να αναιρεί αυτές τις συστάσεις, κατά περίπτωση.

Άρθρο 17 – Κριτήρια Συστάσεων

Κατά την έκδοση, τροποποίηση ή αναίρεση προσωρινών ή πάγιων συστάσεων, ο Γενικός Διευθυντής θα εξετάζει:

(α) τις απόψεις των άμεσα ενδιαφερόμενων Κρατών Μερών,

(β) την εισήγηση της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών ή της Επιτροπής Ελέγχου, ανάλογα με την περίπτωση,

(γ) επιστημονικές αρχές καθώς και τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και άλλες σχετικές πληροφορίες,

(δ) μέτρα δημόσιας υγείας τα οποία, βάσει της κατάλληλης για τις συνθήκες αξιολόγησης κινδύνου, δεν είναι περισσότερο περιοριστικά για την διεθνή μετακίνηση και το εμπόριο και δεν είναι περισσότερο παρεμβατικά για πρόσωπα από τις εύλογα διαθέσιμες εναλλακτικές λύσεις που θα μπορούσαν να επιτύχουν το κατάλληλο επίπεδο προστασίας δημόσιας υγείας,

(ε) συναφή διεθνή πρότυπα και πράξεις,

(στ) δραστηριότητες που έχουν αναλάβει άλλοι σχετικοί διακυβερνητικοί οργανισμοί και διεθνείς φορείς, και

(ζ) άλλες κατάλληλες και συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με το περιστατικό.

Σε σχέση με τις προσωρινές συστάσεις, η εξέταση από τον Γενικό Διευθυντή των θεμάτων των υποπαραγράφων (ε) και (στ) του παρόντος Άρθρου μπορεί να υπόκειται σε περιορισμούς επιβαλλόμενους από τις επείγουσες συνθήκες.

Άρθρο 18 – Συστάσεις σε Σχέση με Πρόσωπα, Αποσκευές, Φορτία, Εμπορευματοκιβώτια, Μεταφορικά Μέσα, Εμπορεύματα και Ταχυδρομικά Πακέτα

1. Οι εκδιδόμενες από τον ΠΟΥ συστάσεις σε Κράτη Μέρη σε σχέση με πρόσωπα μπορεί να περιλαμβάνουν τις ακόλουθες εισηγήσεις:

- δεν προτείνονται συγκεκριμένα μέτρα δημόσιας υγείας
- εξέταση του ιστορικού επισκέψεων σε προσβληθείσες περιοχές
- εξέταση αποδεικτικών ιατρικής εξέτασης καθώς και τυχόν εργαστηριακών αναλύσεων
- απαίτηση ιατρικών εξετάσεων
- εξέταση αποδεικτικών εμβολιασμού ή άλλης προφύλαξης
- απαίτηση εμβολιασμού ή άλλης προφύλαξης
- θέση υπόπτων προσώπων υπό υγειονομική παρακολούθηση
- εφαρμογή καραντίνας ή άλλων μέτρων δημόσιας υγείας για τα ύποπτα πρόσωπα
- εφαρμογή απομόνωσης και θεραπείας όπου αυτό απαιτείται για τα προσβληθέντα πρόσωπα
- εφαρμογή εξακρίβωσης των επαφών ύποπτων ή προσβληθέντων προσώπων,
- άρνηση εισόδου σε ύποπτα και προσβληθέντα πρόσωπα,
- άρνηση εισόδου μη προσβληθέντων προσώπων σε προσβληθείσες περιοχές, και
- εφαρμογή ελέγχου κατά την έξοδο και/ή περιορισμών σε πρόσωπα προερχόμενα από προσβληθείσες περιοχές.

2. Οι εκδιδόμενες από τον ΠΟΥ συστάσεις σε Κράτη Μέρη σχετικά με αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα και ταχυδρομικά πακέτα μπορεί να περιλαμβάνουν τις ακόλουθες εισηγήσεις:

- δεν προτείνονται συγκεκριμένα μέτρα δημόσιας υγείας
- εξέταση δηλωτικού και δρομολογίου
- εφαρμογή επιθεωρήσεων
- εξέταση αποδεικτικών για τα μέτρα που ελήφθησαν κατά την αναχώρηση ή διαμετακόμιση προκειμένου να εξαλειφθεί η λοίμωξη ή μόλυνση
- εφαρμογή επεξεργασίας των αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων, ταχυδρομικών πακέτων ή ανθρώπινων σορών για την αφαίρεση της λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων των φορέων και υποδόχων
- χρήση συγκεκριμένων μέτρων δημόσιας υγείας για την εξασφάλιση το ασφαλούς χειρισμού και

- μεταφοράς ανθρώπινων σορών,
- εφαρμογή απομόνωσης ή καραντίνας,
- κατάσχεση και καταστροφή μολυσμένων, μiasμένων ύποπτων αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων υπό ελεγχόμενες συνθήκες, εάν καμία διαθέσιμη επεξεργασία ή διαδικασία δεν θα ήταν επιτυχής διαφορετικά, και
- άρνηση αναχώρησης ή εισόδου.

ΜΕΡΟΣ IV – ΣΗΜΕΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ

Άρθρο 19 – Γενικές Υποχρεώσεις

Κάθε Κράτος Μέρος, επιπροσθέτως των λοιπών υποχρεώσεων που προβλέπονται από τον παρόντα Κανονισμό:

- (α) θα εξασφαλίζει ότι το δυναμικό που ορίζεται στο Παράρτημα 1 για καθοριζόμενα σημεία εισόδου θα αναπτυχθεί εντός του χρονικού πλαισίου της παραγράφου 1 του Άρθρου 5 και της παραγράφου 1 του Άρθρου 13,
- (β) θα ονομάσει τις αρμόδιες αρχές σε κάθε καθοριζόμενο σημείο εισόδου στο έδαφός του, και
- (γ) θα παρέχει στον ΠΟΥ, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, κατόπιν αιτήσεως για την αντιμετώπιση συγκεκριμένου ενδεχόμενου κινδύνου δημόσιας υγείας, σχετικά στοιχεία που θα αφορούν τις πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων των φορέων και υποδόχων, στα σημεία εισόδου του, που θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα την διεθνή εξάπλωση νόσου.

Άρθρο 20 – Αεροδρόμια και Λιμάνια

1. Τα Κράτη Μέρη θα καθορίσουν τα αεροδρόμια και τα λιμάνια που θα αναπτύξουν το δυναμικό που προβλέπεται στο Παράρτημα 1.
2. Τα Κράτη Μέρη θα εξασφαλίζουν την έκδοση Πιστοποιητικών Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων και Πιστοποιητικών Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Άρθρου 39 και το υπόδειγμα του Παραρτήματος 3.
3. Κάθε Κράτος Μέρος θα αποστέλλει στον ΠΟΥ έναν κατάλογο λιμένων εξουσιοδοτημένων να προσφέρουν:

- (α) την έκδοση Πιστοποιητικών Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων και την παροχή των υπηρεσιών που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 και 3, ή
- (β) την έκδοση Πιστοποιητικών Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων μόνον, και
- (γ) παράταση του Πιστοποιητικού Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων για μία περίοδο ενός μηνός μέχρι την άφιξη του πλοίου στο λιμάνι όπου μπορεί να δοθεί το Πιστοποιητικό.

Κάθε Κράτος Μέρος θα ενημερώνει τον ΠΟΥ σχετικά με τυχόν αλλαγές που μπορεί να λάβουν χώρα στην κατάσταση των αναγραφόμενων στον κατάλογο λιμένων. Ο ΠΟΥ θα δημοσιεύει τις πληροφορίες που θα λαμβάνει στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου.

(β) την έκδοση Πιστοποιητικών Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων μόνον, και

(γ) παράταση του Πιστοποιητικού Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων για μία περίοδο ενός μηνός μέχρι την άφιξη του πλοίου στο λιμάνι όπου μπορεί να δοθεί το Πιστοποιητικό.

Κάθε Κράτος Μέρος θα ενημερώνει τον ΠΟΥ σχετικά με τυχόν αλλαγές που μπορεί να λάβουν χώρα στην κατάσταση των αναγραφόμενων στον κατάλογο λιμένων. Ο ΠΟΥ θα δημοσιεύει τις πληροφορίες που θα λαμβάνει στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου.

4. Ο ΠΟΥ μπορεί, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου Κράτους Μέρους, να φροντίζει για την πιστοποίηση, μετά από την δέουσα έρευνα, ότι ένα αεροδρόμιο ή ένα λιμάνι στο έδαφος αυτού του Κράτους Μέρους πληροί τις απαιτήσεις των παραγράφων 1 και 3 του παρόντος Άρθρου. Αυτές οι πιστοποιήσεις μπορεί να υπόκεινται σε περιοδικό έλεγχο από τον ΠΟΥ, σε συνεννόηση με το Κράτος Μέρος.

5. Ο ΠΟΥ, σε συνεργασία με τους αρμόδιους διακυβερνητικούς οργανισμούς και διεθνείς φορείς, θα αναπτύσσει και θα δημοσιεύει τις γενικές κατευθύνσεις για τα αεροδρόμια και τα λιμάνια στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου. Ο ΠΟΥ θα δημοσιεύει επίσης έναν κατάλογο πιστοποιημένων αεροδρομίων και λιμένων.

Άρθρο 21 – Χερσαίες Διαβάσεις

1. Όπου αυτό δικαιολογείται για λόγους δημόσιας υγείας, Ένα Κράτος Μέρος μπορεί να καθορίζει χερσαίες διαβάσεις που θα αναπτύξουν το δυναμικό που προβλέπεται στο Παράρτημα 1, λαμβανομένων υπόψη:

(α) του όγκου και της συχνότητας των διάφορων τύπων διεθνούς μετακίνησης, σε σύγκριση με άλλα σημεία εισόδου, στις χερσαίες διαβάσεις του Κράτους Μέρους που μπορεί να καθορίζονται, και

(β) των κινδύνων δημόσιας υγείας που υπάρχουν σε περιοχές απ' όπου προέρχεται ή απ' όπου διέρχεται η διεθνής μετακίνηση, πριν από την άφιξη σε μία συγκεκριμένη χερσαία διάβαση.

2. Τα Κράτη Μέρη που έχουν κοινά σύνορα θα εξετάζουν τα ακόλουθα ενδεχόμενα:

(α) την σύναψη διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων σχετικά με την πρόληψη ή τον έλεγχο της διεθνούς μετάδοσης νόσων σε χερσαίες διαβάσεις σύμφωνα με το Άρθρο 57, και

(β) τον από κοινού προσδιορισμό όμορων χερσαίων διαβάσεων για το δυναμικό του Παραρτήματος 1, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 22 – Ρόλος Αρμόδιων Αρχών

1. Οι αρμόδιες αρχές:

(α) θα είναι υπεύθυνες για την παρακολούθηση αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών

μέσων, εμπορευμάτων, ταχυδρομικών πακέτων και ανθρώπινων σορών που αποχωρούν ή αφικνούνται σε προσβληθείσες περιοχές, έτσι που να διατηρούνται σε τέτοια κατάσταση που να είναι ελεύθερα από πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων,

(β) θα εξασφαλίζουν, στον βαθμό που αυτό είναι πρακτικά δυνατόν, ότι οι εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν οι ταξιδιώτες στα σημεία εισόδου θα διατηρούνται σε κατάσταση που να πληροί τους κανόνες της υγιεινής και ελεύθερες από πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων,

(γ) θα είναι υπεύθυνες για την επιτήρηση κάθε μυοκτονίας, απομόλυνσης, απεντόμωσης ή απολύμανσης εμπορευμάτων, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων, ταχυδρομικών πακέτων και ανθρώπινων σορών ή μέτρων δημόσιας υγείας για πρόσωπα, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό,

(δ) θα ενημερώνουν τους φορείς εκμετάλλευσης των μεταφορικών μέσων, όσο το δυνατόν περισσότερο εκ των προτέρων, σχετικά με την πρόθεσή τους να εφαρμόσουν μέτρα ελέγχου σε ένα μεταφορικό μέσο, και θα παρέχουν, όταν είναι διαθέσιμες, έγγραφες πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοστέες μεθόδους,

(ε) θα είναι υπεύθυνες για την επιτήρηση της απομάκρυνσης και ασφαλούς διάθεσης τυχόν μολυσμένου νερού ή τροφίμων, ανθρώπινων ή ζωϊκών απεκκριμάτων, απόβλητων και κάθε άλλης μολυσμένης ύλης από ένα μεταφορικό μέσο,

(στ) θα λαμβάνουν όλα τα εφαρμόσιμα μέτρα που συνάδουν με τον παρόντα Κανονισμό για την παρακολούθηση και τον έλεγχο της απόρριψης από πλοία λυμάτων, απορριμμάτων, υδάτινου έρματος και άλλων πιθανώς νοσογόνων υλών, που θα μπορούσαν να μιάνουν τα ύδατα ενός λιμανιού, ποταμού, διώρυγας, πορθμού, λίμνης ή άλλης διεθνούς πλωτής οδού,

(ζ) είναι υπεύθυνες για την επιτήρηση παροχέων υπηρεσιών σε σχέση με υπηρεσίες που αφορούν ταξιδιώτες, αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα, ταχυδρομικά πακέτα και ανθρώπινες σορούς σε σημεία εισόδου, διενεργώντας, μεταξύ άλλων, επιθεωρήσεις και ιατρικές εξετάσεις όπως απαιτείται,

(η) θα έχουν αποτελεσματικές ρυθμίσεις εκτάκτου ανάγκης για την αντιμετώπιση κάποιου απρόσμενου περιστατικού δημόσιας υγείας, και

(θ) θα επικοινωνούν με την Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ για τα σχετικά μέτρα δημόσιας υγείας που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού.

2. Τα μέτρα δημόσιας υγείας που θα συνιστά ο ΠΟΥ για ταξιδιώτες, αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα, ταχυδρομικά πακέτα και ανθρώπινες σορούς που αφικνούνται από προσβληθείσα περιοχή μπορούν να εφαρμόζονται εκ νέου κατά την άφιξη, εάν υπάρχουν

επαληθεύσιμες ενδείξεις και/ή αποδείξεις ότι τα μέτρα που εφαρμόστηκαν κατά την αναχώρηση από την προσβληθείσα περιοχή ήταν ανεπιτυχή.

3. Η απεντόμωση, μυοκτονία, απομόλυνση, απολύμανση και άλλες υγειονομικές διαδικασίες θα διενεργούνται έτσι που να αποφεύγεται ο τραυματισμός και, στον βαθμό που αυτό είναι δυνατόν, η δυσφορία των προσώπων, ή η βλάβη του περιβάλλοντος κατά τρόπο που έχει επιπτώσεις για τη δημόσια υγεία, ή η ζημία των αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων και ταχυδρομικών πακέτων.

ΜΕΡΟΣ V – ΜΕΤΡΑ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

Κεφάλαιο I – Γενικές Διατάξεις

Άρθρο 23 – Μέτρα δημόσιας υγείας κατά την Άφιξη και Αναχώρηση

1. Με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων διεθνών συμφωνιών και σχετικών άρθρων του παρόντος Κανονισμού, ένα Κράτος Μέρος μπορεί να απαιτεί, για σκοπούς δημόσιας υγείας, κατά την άφιξη ή αναχώρηση:

(α) σε σχέση με ταξιδιώτες:

(i) πληροφορίες σχετικά με τον προορισμό του ταξιδιώτη, έτσι που να μπορεί να έρθει σε επαφή με τον ταξιδιώτη,

(ii) πληροφορίες σχετικά με το δρομολόγιο του ταξιδιώτη για την διαπίστωση εάν υπήρξε μετακίνηση εντός ή πλησίον προσβληθείσας περιοχής ή άλλες πιθανές επαφές με λοίμωξη ή μόλυνση πριν την άφιξη, όπως και εξέταση των υγειονομικών εγγράφων του ταξιδιώτη, εάν απαιτούνται τέτοια σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό, και/ή

(iii) μη παρεμβατική ιατρική εξέταση, η οποία θα είναι η λιγότερο οχληρή εξέταση που μπορεί να επιτύχει τον υγειονομικό στόχο,

(β) επιθεώρηση αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων, ταχυδρομικών πακέτων και ανθρώπινων σορών.

2. Βάσει στοιχείων κινδύνου δημόσιας υγείας που θα λαμβάνονται με τα μέσα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, ή με άλλα μέσα, τα Κράτη Μέρη μπορούν να εφαρμόζουν πρόσθετα μέτρα δημόσιας υγείας, σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό, ιδιαίτερα, αναφορικά με ύποπτο ή προσβληθέντα ταξιδιώτη, σε βάση μεμονωμένου ταξιδιώτη, την λιγότερο οχληρή και παρεμβατική ιατρική εξέταση που μπορεί να επιτύχει τον υγειονομικό στόχο της πρόληψης της διεθνούς εξάπλωσης νόσου.

3. Καμία ιατρική εξέταση, εμβολιασμός, προφύλαξη ή μέτρο δημόσιας υγείας που προβλέπεται από τον παρόντα Κανονισμό δεν θα διενεργείται σε ταξιδιώτες χωρίς την προηγούμενη ρητή και ενημερωμένη συγκατάθεσή τους, ή εκείνη των γονέων ή κηδεμόνων τους, με την εξαίρεση των όσων προβλέπονται στην

παράγραφο 2 του Άρθρου 31, και σύμφωνα με τους νόμους και τις διεθνείς υποχρεώσεις του Κράτους Μέρους.

4. Οι ταξιδιώτες που πρόκειται να εμβολιαστούν ή να λάβουν προφύλαξη κατ' εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, ή οι γονείς ή κηδεμόνες τους, θα ενημερώνονται σχετικά με κάθε κίνδυνο συνδεδεμένο με τον εμβολιασμό ή τον μη εμβολιασμό και με την χρήση ή μη χρήση της προφύλαξης σύμφωνα με τους νόμους και τις διεθνείς υποχρεώσεις του Κράτους Μέρους. Τα Κράτη Μέρη θα ενημερώνουν τους επαγγελματίες του χώρου της υγείας σχετικά με αυτές τις απαιτήσεις σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους Μέρους.

5. Κάθε ιατρική εξέταση, ιατρική διαδικασία, εμβολιασμός ή άλλη προφύλαξη που προλαμβάνει κίνδυνο μετάδοσης νόσου θα πραγματοποιείται ή θα χορηγείται σε έναν ταξιδιώτη μόνον σύμφωνα με τις πάγιες εθνικές ή διεθνείς γενικές κατευθύνσεις και πρότυπα ασφαλείας έτσι που να ελαχιστοποιείται αυτός ο κίνδυνος.

Κεφάλαιο II – Ειδικές Διατάξεις για Μεταφορικά Μέσα και Φορείς Εκμετάλλευσης Μεταφορικών Μέσων

Άρθρο 24 – Φορείς Εκμετάλλευσης Μεταφορικών Μέσων

1. Τα Κράτη Μέρη θα λαμβάνουν όλα τα εφαρμόσιμα μέτρα που συνάδουν με τον παρόντα Κανονισμό για να εξασφαλίζουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης των μεταφορικών μέσων:

- (α) συμμορφώνονται με τα μέτρα δημόσιας υγείας που συστήνει ο ΠΟΥ και έχει υιοθετήσει το Κράτος Μέρος,
- (β) πληροφορούν τους ταξιδιώτες σχετικά με τα μέτρα δημόσιας υγείας που συστήνει ο ΠΟΥ και έχει υιοθετήσει το Κράτος Μέρος για εφαρμογή στο μεταφορικό μέσο, και
- (γ) διατηρούν διαρκώς τα μεταφορικά μέσα για τα οποία ευθύνονται ελεύθερα από πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων. Ίσως απαιτηθεί η εφαρμογή μέτρων για τον έλεγχο πηγών λοίμωξης ή μόλυνσης, εάν βρεθούν σχετικά στοιχεία.

2. Ειδικές διατάξεις σε σχέση με τα μεταφορικά μέσα και τους φορείς εκμετάλλευσης των μεταφορικών μέσων στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου παρέχονται στο Παράρτημα 4. Ειδικά μέτρα εφαρμοστέα σε μεταφορικά μέσα και φορείς εκμετάλλευσης μεταφορικών μέσων σε σχέση με νόσους μεταφερόμενες από φορείς παρέχονται στο Παράρτημα 5.

Άρθρο 25 – Διέλευση Πλοίων και Αεροσκαφών

Με την επιφύλαξη των Άρθρων 27 και 43 ή εκτός εάν εξουσιοδοτούνται από εφαρμοστέες διεθνείς συμφωνίες, ένα Κράτος Μέρος δεν θα εφαρμόζει μέτρα δημόσιας υγείας σε:

- (α) ένα πλοίο που δεν προέρχεται από μία προσβληθείσα περιοχή, το οποίο διαπλέει το έδαφος αυτού του Κράτους Μέρους μέσω θαλάσσιας διώρυγας ή πλωτής οδού καθ' οδόν για ένα λιμάνι στο έδαφος άλλου Κράτους. Οποιοδήποτε τέτοιο πλοίο θα επιτρέπεται να λαμβάνει, υπό την επιτήρηση της αρμόδιας αρχής, καύσιμα, νερό, τρόφιμα και

προμήθειες.

(β) ένα πλοίο που διαπλέει ύδατα εντός της δικαιοδοσίας του χωρίς να προσεγγίσει λιμάνι ή την ακτή, και

(γ) ένα αεροσκάφος που βρίσκεται σε διέλευση σε ένα αεροδρόμιο εντός της δικαιοδοσίας του, με την εξαίρεση ότι το αεροσκάφος επιτρέπεται να περιοριστεί σε συγκεκριμένο χώρο του αεροδρομίου χωρίς καμία επιβίβαση και αποβίβαση ή φόρτωση ή εκφόρτωση. Σε αυτό το αεροσκάφος, όμως, θα επιτρέπεται η λήψη, υπό την επιτήρηση της αρμόδιας αρχής, καυσίμων, νερού, τροφίμων και προμηθειών.

Άρθρο 26 – Διέλευση Πολιτικών Φορηγών, Τρένων και Λεωφορείων

Με την επιφύλαξη των Άρθρων 27 και 43 ή εκτός εάν εξουσιοδοτούνται από εφαρμοστέες διεθνείς συμφωνίες, κανένα μέτρο δημόσιας υγείας δεν θα εφαρμόζεται σε πολιτικό φορηγό, τρένο ή λεωφορείο που δεν προέρχεται από προσβληθείσα περιοχή και που διέρχεται από ένα έδαφος χωρίς καμία επιβίβαση, αποβίβαση, φόρτωση ή εκφόρτωση.

Άρθρο 27 – Προσβληθέντα Μεταφορικά Μέσα

1. Εάν βρεθούν εντός μεταφορικού μέσου κλινικά σημεία ή συμπτώματα και πληροφορίες κινδύνου δημόσιας υγείας βασιζόμενες σε γεγονός ή στοιχείο, συμπεριλαμβανομένων πηγών λοίμωξης και μόλυνσης, τότε η αρμόδια αρχή θα θεωρήσει το μεταφορικό μέσο προσβληθέν και μπορεί:

(α) να προβεί σε απομόλυνση, απολύμανση, απεντόμωση ή μυοκτονία του μεταφορικού μέσου, κατά περίπτωση, ή να φροντίσει για την διενέργεια αυτών των μέτρων υπό την επιτήρησή της, και

(β) να αποφασίσει σε κάθε περίπτωση την τεχνική που θα χρησιμοποιηθεί για να εξασφαλιστεί επαρκές επίπεδο ελέγχου του κινδύνου δημόσιας υγείας, όπως προβλέπεται σε αυτούς τους Κανονισμούς. Στις περιπτώσεις που ο ΠΟΥ προτείνει μεθόδους ή υλικά για αυτές τις διαδικασίες, τότε αυτές θα πρέπει να χρησιμοποιούνται, εκτός εάν η αρμόδια αρχή προσδιορίσει ότι άλλες μέθοδοι είναι εξίσου ασφαλείς και αξιόπιστες.

Η αρμόδια αρχή μπορεί να εφαρμόσει πρόσθετα μέτρα δημόσιας υγείας, συμπεριλαμβανομένης της απομόνωσης των μεταφορικών μέσων, όπως απαιτείται, για την πρόληψη της εξάπλωσης της νόσου. Αυτά τα πρόσθετα μέτρα θα πρέπει να αναφέρονται στην Εθνική Κεντρική Υπηρεσία ΔΥΚ.

2. Εάν η αρμόδια αρχή του σημείου εισόδου δεν είναι σε θέση να εκτελέσει τα μέτρα δημόσιας υγείας που απαιτούνται βάσει του παρόντος Άρθρου, μπορεί παρόλα αυτά να επιτραπεί στο προσβληθέν μεταφορικό μέσο να αναχωρήσει, με την προϋπόθεση των ακόλουθων όρων:

(α) η αρμόδια αρχή θα ενημερώσει, κατά τον χρόνο της

αναχώρησης, την αρμόδια αρχή του αμέσως επόμενου γνωστού σημείου εισόδου σχετικά με τον τύπο των πληροφοριών που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (β), και (β) στην περίπτωση ενός πλοίου, τα ευρεθέντα στοιχεία και τα απαιτούμενα μέτρα ελέγχου θα σημειώνονται στο Πιστοποιητικό Υγειονομικού Ελέγχου του Πλοίου.

Σε κάθε τέτοιο μεταφορικό μέσο θα επιτρέπεται να λαμβάνει, υπό την επιτήρηση της αρμόδιας αρχής, καύσιμα, νερό, τρόφιμα και προμήθειες.

3. Ένα μεταφορικό μέσον που έχει θεωρηθεί προσβληθέν θα παύει να θεωρείται τέτοιο όταν η αρμόδια αρχή ικανοποιηθεί ότι:

- (α) τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου έχουν πραγματικά εκτελεστεί, και
- (β) δεν υπάρχουν συνθήκες επί του μεταφορικού μέσου που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο δημόσιας υγείας.

Άρθρο 28 – Πλοία και Αεροσκάφη σε Σημεία Εισόδου

1. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 43 ή όπως προβλέπεται σε εφαρμοζόμενες διεθνείς συμφωνίες, δεν θα απαγορεύεται σε ένα πλοίο ή αεροσκάφος να προσεγγίζει οποιοδήποτε σημείο εισόδου για λόγους δημόσιας υγείας. Εάν, όμως, το σημείο εισόδου δεν είναι εξοπλισμένο για την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού, τότε μπορεί να δοθεί διαταγή στο πλοίο ή αεροσκάφος να συνεχίσει με δικό του κίνδυνο στο πλησιέστερο κατάλληλο σημείο εισόδου που του διατίθεται, εκτός εάν το πλοίο ή αεροσκάφος έχει λειτουργικό πρόβλημα που θα καθιστούσε αυτήν την παράκαμψη μη ασφαλή.

2. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 43 ή όπως προβλέπεται σε εφαρμοζόμενες διεθνείς συμφωνίες, δεν θα απαγορεύεται σε πλοία ή αεροσκάφη η ελευθεροκοινωνία από Κράτη Μέρη για λόγους δημόσιας υγείας. Συγκεκριμένα, δεν θα τους απαγορεύεται η επιβίβαση ή αποβίβαση, εκφόρτωση ή φόρτωση φορτίου ή εφοδίων, ή η λήψη καυσίμων, νερού, τροφίμων και προμηθειών. Τα Κράτη Μέρη μπορεί να υποβάλλουν την χορήγηση ελευθεροκοινωνίας σε προηγούμενη επιθεώρηση και, εάν βρεθεί πηγή λοίμωξης ή μόλυνσης στο πλοίο ή αεροσκάφος, την εκτέλεση της απαραίτητης απομόλυνσης, απολύμανσης, απεντόμωσης ή μυοκτονίας ή άλλων μέτρων που απαιτούνται για την πρόληψη της εξάπλωσης της λοίμωξης ή μόλυνσης.

3. Όπου αυτό είναι εφαρμόσιμο, και με την επιφύλαξη της προηγούμενης παραγράφου, ένα Κράτος Μέρος θα εξουσιοδοτεί την χορήγηση ελευθεροκοινωνίας μέσω ασυρμάτου ή άλλου επικοινωνιακού μέσου σε ένα πλοίο ή αεροσκάφος όταν, βάσει πληροφοριών που έχουν ληφθεί πριν από τον κατάπλου ή την άφιξή του, το Κράτος Μέρος είναι της γνώμης ότι ο κατάπλους του πλοίου ή η άφιξη του αεροσκάφους δεν πρόκειται να επιφέρει την εισαγωγή ή εξάπλωση νόσου.

4. Οι επικεφαλής αξιωματικοί των πλοίων ή οι κυβερνήτες των αεροσκαφών, ή οι αντιπρόσωποί τους, θα γνωστοποιούν στις αρχές ελέγχου του λιμανιού ή του αεροδρομίου το νωρίτερο δυνατόν πριν από τον κατάπλου ή την άφιξή τους στο λιμάνι ή το αεροδρόμιο προορισμού τυχόν περιπτώσεις ασθένειας που είναι

ενδεικτικές νόσου μολυσματικής φύσεως ή στοιχεία κινδύνου δημόσιας υγείας στο πλοίο ή αεροσκάφος μόλις αυτές οι περιπτώσεις ασθένειας ή τα στοιχεία γίνουν γνωστά στον αξιωματικό ή κυβερνήτη. Αυτές οι πληροφορίες θα πρέπει να διαβιβάζονται αμέσως στην αρμόδια αρχή του λιμανιού ή αεροδρομίου. Σε επείγουσες συνθήκες, αυτές οι πληροφορίες θα πρέπει να αναφέρονται απευθείας από τους αξιωματικούς ή κυβερνήτες στην σχετική αρχή του λιμανιού ή αεροδρομίου.

5. Τα ακόλουθα θα ισχύουν εάν ένα ύποπτο ή προσβληθέν αεροσκάφος ή πλοίο, για λόγους πέραν του ελέγχου του κυβερνήτη του αεροσκάφους ή του επικεφαλής αξιωματικού του πλοίου, προσγειωθεί σε μέρος άλλο από το αεροδρόμιο που το αεροσκάφος αναμενόταν να προσγειωθεί ή αγκυροβολήσει σε μέρος άλλο από το λιμάνι όπου το πλοίο αναμενόταν να αγκυροβολήσει:

(α) ο κυβερνήτης του αεροσκάφους ή ο επικεφαλής αξιωματικός του πλοίου ή άλλο υπεύθυνο πρόσωπο θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να επικοινωνήσουν χωρίς καθυστέρηση με την πλησιέστερη αρμόδια αρχή,

(β) μόλις η αρμόδια αρχή ενημερωθεί για την προσγείωση μπορεί να εφαρμόσει τα συνιστώμενα από τον ΠΟΥ μέτρα δημόσιας υγείας ή άλλα μέτρα δημόσιας υγείας προβλεπόμενα στον παρόντα Κανονισμό,

(γ) με την εξαίρεση των περιπτώσεων που αυτό απαιτείται για σκοπούς έκτακτης ανάγκης ή επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή, κανένας ταξιδιώτης που βρίσκεται στο πλοίο ή αεροσκάφος δεν θα επιτρέπεται να φύγει από την εγγύς περιοχή και κανένα φορτίο δεν θα απομακρύνεται από την εγγύς περιοχή, παρά μόνον με άδεια της αρμόδιας αρχής, και

(δ) όταν έχουν ολοκληρωθεί όλα τα απαιτούμενα από την αρμόδια αρχή μέτρα δημόσιας υγείας, το αεροσκάφος ή πλοίο μπορεί, στον βαθμό που αυτό αφορά αυτά τα μέτρα δημόσιας υγείας, να προχωρήσει είτε στο αεροδρόμιο ή το λιμάνι όπου αναμενόταν να προσγειωθεί ή αγκυροβολήσει, ή, εάν για τεχνικούς λόγους αυτό είναι αδύνατο, σε ένα βολικό αεροδρόμιο ή λιμάνι.

6. Ανεξαρτήτως των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, ο επικεφαλής αξιωματικός ενός πλοίου ή ο κυβερνήτης ενός αεροσκάφους μπορούν να λαμβάνουν εκείνα τα έκτακτα μέτρα που ίσως απαιτούνται για την υγεία και ασφάλεια των ταξιδιωτών που επιβαίνουν στο πλοίο ή αεροσκάφος. Θα ενημερώνει την αρμόδια αρχή το νωρίτερο δυνατόν αναφορικά με τυχόν μέτρα που θα λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 29 – Πολιτικά Φορτηγά, Τρένα και Λεωφορεία σε Σημεία Εισόδου

Ο ΠΟΥ, σε συνεννόηση με τα Κράτη Μέρη, θα αναπτύσσει κατευθυντήριες αρχές για την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας σε πολιτικά φορτηγά, τρένα και λεωφορεία σε σημεία εισόδου και κατά την διέλευσή τους από χερσαίες διαβάσεις.

Κεφάλαιο III – Ειδικές Διατάξεις για Ταξιδιώτες

Άρθρο 30 – Ταξιδιώτες υπό Υγειονομική Παρακολούθηση

Με την επιφύλαξη του Άρθρου 43 ή όπως εξουσιοδοτείται από εφαρμοζόμενες διεθνείς συνθήκες, ένας ύποπτος ταξιδιώτης που κατά την άφιξή του τίθεται υπό υγειονομική παρακολούθηση θα μπορεί να συνεχίσει ένα διεθνές δρομολόγιο, εάν ο ταξιδιώτης δεν αποτελεί επικείμενο κίνδυνο δημόσιας υγείας και το Κράτος Μέρος πληροφορήσει την αρμόδια αρχή του σημείου εισόδου του προορισμού, εάν είναι γνωστός, για την αναμενόμενη άφιξη του ταξιδιώτη. Κατά την άφιξή του, ο ταξιδιώτης θα παρουσιαστεί σε αυτήν την αρχή.

Άρθρο 31 – Μέτρα δημόσιας υγείας που Αφορούν την Είσοδο Ταξιδιωτών

1. Δεν θα απαιτούνται παρεμβατική ιατρική εξέταση, εμβολιασμός ή άλλη προφύλαξη ως προϋπόθεση εισόδου οποιουδήποτε ταξιδιώτη στο έδαφος ενός Κράτους Μέρους, με την εξαίρεση ότι, με την επιφύλαξη των Άρθρων 32, 42 και 45, ο παρών Κανονισμός δεν θα εμποδίζει τα Κράτη Μέρη από το να ζητούν ιατρική εξέταση, εμβολιασμό ή άλλη προφύλαξη ή αποδείξεις εμβολιασμού ή άλλης προφύλαξης:

- (α) όταν αυτό απαιτείται για τον προσδιορισμό της ύπαρξης ή όχι κινδύνου δημόσιας υγείας,
- (β) ως προϋπόθεση εισόδου για ταξιδιώτες που αναζητούν προσωρινή ή μόνιμη διαμονή,
- (γ) ως προϋπόθεση εισόδου για οποιουδήποτε ταξιδιώτη κατ' εφαρμογή του Άρθρου 43 ή των Παραρτημάτων 6 και 7, ή
- (δ) οι οποίες μπορεί να εκτελεστούν κατ' εφαρμογή του Άρθρου 23

2. Εάν ένας ταξιδιώτης σε σχέση με τον οποίο ένα Κράτος Μέρος μπορεί να ζητήσει ιατρική εξέταση, εμβολιασμό ή άλλη προφύλαξη σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου δεν συγκατατεθεί σε κάποιο τέτοιο μέτρο ή αρνηθεί να παράσχει τις πληροφορίες ή τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1(α) του Άρθρου 23, τότε το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος μπορεί, με την επιφύλαξη των Άρθρων 32, 42 και 45, να αρνηθεί την είσοδο στον ταξιδιώτη αυτό. Εάν υπάρχουν στοιχεία επικείμενου κινδύνου δημόσιας υγείας, το Κράτος Μέρος μπορεί, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και στον βαθμό που απαιτείται για τον έλεγχο αυτού του κινδύνου, να υποχρεώσει τον ταξιδιώτη να υποβληθεί ή να συστήσει στον ταξιδιώτη, κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 του Άρθρου 23, να υποβληθεί:

- (α) στην λιγότερο παρεμβατική και οχληρή ιατρική εξέταση που μπορεί να επιτύχει τον υγειονομικό στόχο,
- (β) σε εμβολιασμό ή άλλη προφύλαξη, ή
- (γ) σε πρόσθετα μέτρα δημόσιας υγείας που έχουν τεθεί σε ισχύ και που προλαμβάνουν ή ελέγχουν την εξάπλωση νόσου, συμπεριλαμβανομένης της απομόνωσης, καραντίνας ή θέσης του ταξιδιώτη υπό υγειονομική παρατήρηση.

Άρθρο 32 – Αντιμετώπιση Ταξιδιωτών

Κατά την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού, τα Κράτη Μέρη θα αντιμετωπίζουν τους ταξιδιώτες με σεβασμό προς την αξιοπρέπεια, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους και θα ελαχιστοποιούν τυχόν δυσφορία ή αναστάτωση που συνδέονται με αυτά τα μέτρα, με τους ακόλουθους τρόπους, μεταξύ άλλων:

- (α) αντιμετωπίζοντας όλους τους ταξιδιώτες με ευγένεια και σεβασμό,
- (β) λαμβάνοντας υπόψη το φύλο, τις κοινωνικοπολιτιστικές, εθνικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις των ταξιδιωτών, και
- (γ) παρέχοντας ή φροντίζοντας για επαρκή τρόφιμα και νερό, κατάλληλο κατάλυμα και ρουχισμό, προστασία για τις αποσκευές και τα άλλα υπάρχοντά τους, κατάλληλη ιατρική αγωγή, μέσα απαραίτητης επικοινωνίας εάν είναι δυνατόν σε γλώσσα κατανοητή σε αυτούς, καθώς και άλλη δέουσα συνδρομή σε ταξιδιώτες που έχουν τεθεί σε καραντίνα, απομόνωση ή υποβάλλονται σε ιατρικές εξετάσεις ή άλλες διαδικασίες για υγειονομικούς σκοπούς.

Κεφάλαιο IV – Ειδικές Διατάξεις για Εμπορεύματα, Εμπορευματοκιβώτια και Χώρους Φορτώσεως Εμπορευματοκιβωτίων

Άρθρο 33 – Εμπορεύματα σε Διαμετακόμιση

Με την επιφύλαξη του Άρθρου 43 ή εκτός εάν εξουσιοδοτείται από εφαρμοζόμενες διεθνείς συμφωνίες, τα εμπορεύματα, με την εξαίρεση ζώντων ζώων που τελούν υπό διαμετακόμιση χωρίς μεταφόρτωση δεν θα υπόκεινται σε μέτρα δημόσιας υγείας στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού ούτε θα κατακρατούνται για σκοπούς δημόσιας υγείας.

Άρθρο 34 – Εμπορευματοκιβώτια και Χώροι Φορτώσεως Εμπορευματοκιβωτίων

1. Τα Κράτη Μέρη θα εξασφαλίζουν, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, ότι οι μεταφορείς εμπορευματοκιβωτίων θα χρησιμοποιούν εμπορευματοκιβώτια διεθνών μεταφορών που θα διατηρούνται ελεύθερα από πηγές λοίμωξης ή μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων, ιδιαίτερα κατά την διάρκεια της συσκευασίας.
2. Τα Κράτη Μέρη θα εξασφαλίζουν, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, ότι οι χώροι φόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων θα διατηρούνται ελεύθεροι από πηγές λοίμωξης και μόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων.
3. Οποτεδήποτε, κατά τη γνώμη ενός Κράτους Μέρους, ο όγκος της διεθνούς μετακίνησης εμπορευματοκιβωτίων είναι επαρκώς μεγάλος, οι αρμόδιες αρχές θα λαμβάνουν όλα τα εφαρμόσιμα μέτρα που συνάδουν με τον παρόντα Κανονισμό, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας επιθεωρήσεων, για την διαπίστωση της υγειονομικής κατάστασης των περιοχών φόρτωσης εμπορευματοκιβωτίων και των εμπορευματοκιβωτίων προκειμένου

να εξασφαλίζουν την τήρηση των υποχρεώσεων που περιλαμβάνονται στον παρόντα Κανονισμό.

4. Εγκαταστάσεις για την επιθεώρηση και απομόνωση εμπορευματοκιβωτίων θα υπάρχουν, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, στους χώρους φορτώσεως εμπορευματοκιβωτίων.

5. Οι παραλήπτες και οι αποστολείς των εμπορευματοκιβωτίων θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την αποφυγή επιλοίμωξης όταν πραγματοποιούν φόρτωση πολλαπλής χρήσης των εμπορευματοκιβωτίων.

ΜΕΡΟΣ VI – ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Άρθρο 35 – Γενικός Κανόνας

Κανένα έγγραφο που αφορά στην υγεία, πέραν εκείνων που προβλέπονται στον παρόντα Κανονισμό ή σε εκδιδόμενες από τον ΠΟΥ συστάσεις, δεν θα απαιτείται για την διεθνή κίνηση, με την προϋπόθεση, όμως, ότι το παρόν Άρθρο δεν θα έχει εφαρμογή σε ταξιδιώτες που αναζητούν προσωρινή ή μόνιμη διαμονή, ούτε και σε απαιτήσεις εγγράφων που αφορούν την υγειονομική κατάσταση εμπορευμάτων ή φορτίων διεθνούς εμπορίου κατ' εφαρμογή των εφαρμοζόμενων διεθνών συμφωνιών. Η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητά από τους ταξιδιώτες να συμπληρώνουν έντυπα με τα στοιχεία επικοινωνίας τους και ερωτηματολόγια σχετικά με την υγεία τους, με την προϋπόθεση ότι πληρούν τις προϋποθέσεις του Αρθρου 23.

Άρθρο 36 – Πιστοποιητικά Εμβολιασμού και Άλλης Προφύλαξης

1. Εμβόλια και προφύλαξη για ταξιδιώτες που χορηγούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού, ή συστάσεις και συνδεόμενα πιστοποιητικά, θα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Παραρτήματος 6 και, όταν έχει εφαρμογή, του Παραρτήματος 7 σε σχέση με συγκεκριμένες νόσους.

2. Σε ταξιδιώτη που διαθέτει πιστοποιητικό εμβολιασμού ή άλλης προφύλαξης που έχει εκδοθεί σε συμμόρφωση με το Παράρτημα 6 και, όπου έχει εφαρμογή, το Παράρτημα 7, δεν θα απαγορεύεται η είσοδος ως συνέπεια της νόσου στην οποία αναφέρεται το πιστοποιητικό, ακόμη και αν προέρχεται από προσβληθείσα περιοχή, εκτός εάν η αρμόδια αρχή έχει επαληθεύσιμες ενδείξεις και/ή αποδείξεις ότι ο εμβολιασμός ή η άλλη προφύλαξη δεν είχαν αποτέλεσμα.

Άρθρο 37 – Ναυτιλιακή Δήλωση Υγείας

1. Ο πλοίαρχος ενός πλοίου, πριν τον κατάπλου στο πρώτο λιμάνι προσέγγισης στο έδαφος ενός Κράτους Μέρους, θα εξακριβώνει την κατάσταση της υγείας στο σκάφος και, με την εξαίρεση των περιπτώσεων που το Κράτος Μέρος δεν το απαιτεί, κατά τον κατάπλου, ή πριν από τον κατάπλου του σκάφους εάν το σκάφος είναι κατάλληλα εξοπλισμένο και το Κράτος Μέρους απαιτεί τέτοια εκ των προτέρων υποβολή, θα συμπληρώνει και θα υποβάλει στην αρμόδια αρχή αυτού του λιμανιού μία Ναυτιλιακή Δήλωση Υγείας που θα προσυπογράφεται από τον ιατρό του πλοίου, εάν υπάρχει.

2. Ο πλοίαρχος ενός πλοίου, ή ο ιατρός του πλοίου εάν υπάρχει, θα παρέχουν τυχόν πληροφορίες που ζητά η αρμόδια αρχή σχετικά με τις υγειονομικές συνθήκες του πλοίου κατά την διάρκεια ενός διεθνούς δρομολογίου.

3. Μία Ναυτιλιακή Δήλωση Υγείας θα ακολουθεί το υπόδειγμα που παρέχεται στο Παράρτημα 8.

4. Ένα Κράτος Μέρος μπορεί να αποφασίζει:

(α) να μην ζητά την υποβολή της Ναυτιλιακής Δήλωσης Υγείας από όλα τα καταπλέοντα πλοία, ή

(β) να ζητά την υποβολή της Ναυτιλιακής Δήλωσης Υγείας βάσει σύστασης αφορούσης πλοία που καταπλέουν από προσβληθείσες περιοχές ή να την ζητά από πλοία που θα μπορούσαν διαφορετικά να φέρουν λοίμωξη ή μόλυνση.

Το Κράτος Μέρος θα ενημερώνει τους ναυτιλιακούς φορείς εκμετάλλευσης ή τους αντιπροσώπους τους σχετικά με αυτές τις απαιτήσεις.

Άρθρο 38 – Τμήμα περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκάφους

1. Ο κυβερνήτης ενός αεροσκάφους ή ο αντιπρόσωπος του κυβερνήτη, κατά την διάρκεια της πτήσης ή με την προσγείωση στο πρώτο αεροδρόμιο εντός του εδάφους ενός Κράτους Μέρους, θα συμπληρώνει, όσο καλύτερα μπορεί, με την εξαίρεση των περιπτώσεων που το Κράτος Μέρος δεν το απαιτεί, και θα παραδίδει στην αρμόδια αρχή αυτού του αεροδρομίου το Τμήμα περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκάφους, σύμφωνα με το υπόδειγμα του Παραρτήματος 9.

2. Ο κυβερνήτης ενός αεροσκάφους ή ο αντιπρόσωπος του κυβερνήτη θα παρέχει κάθε πληροφορία που ίσως ζητά το Κράτος Μέρος σχετικά με τις υγειονομικές συνθήκες στο αεροσκάφος κατά την διάρκεια ενός διεθνούς δρομολογίου και τυχόν μέτρα δημόσιας υγείας που εφαρμόστηκαν στο αεροσκάφος.

3. Ένα Κράτος Μέρος μπορεί να αποφασίζει:

(α) να μην ζητά την υποβολή της Τμήματος περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκάφους από όλα τα αφικνούμενα αεροσκάφη, ή

(β) να ζητά την υποβολή του Τμήματος περί Υγείας της Γενικής Δήλωσης Αεροσκάφους βάσει σύστασης αφορούσης αεροσκάφη που αφικνούνται από προσβληθείσες περιοχές ή να την ζητά από αεροσκάφη που θα μπορούσαν διαφορετικά να φέρουν λοίμωξη ή μόλυνση.

Το Κράτος Μέρος θα ενημερώνει τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών ή τους αντιπροσώπους τους σχετικά με αυτές τις απαιτήσεις.

Άρθρο 39 – Υγειονομικά Πιστοποιητικά Πλοίων

1. Τα Πιστοποιητικά Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων και τα Πιστοποιητικά Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίων θα ισχύουν για μία μέγιστη περίοδο έξι μηνών. Αυτή η περίοδος μπορεί να παρατείνεται για ένα μήνα, εάν η επιθεώρηση ή τα απαιτούμενα μέτρα ελέγχου δεν μπορούν να εκτελεστούν στο λιμάνι.

2. Εάν δεν προσκομιστεί ένα έγκυρο Πιστοποιητικό Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίου ή Πιστοποιητικό Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίου ή εάν διαπιστωθούν στοιχεία κινδύνου δημόσιας υγείας σε ένα πλοίο, το Κράτος Μέρος μπορεί να προβεί στις ενέργειες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 27.
3. Τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο παρόν Άρθρο θα συμμορφώνονται με το υπόδειγμα του Παραρτήματος 3.
4. Όποτε είναι δυνατόν, τα μέτρα ελέγχου θα εκτελούνται όταν το πλοίο και τα αμπάρια του είναι κενά. Στην περίπτωση πλοίου υπό έρμα, θα εκτελούνται πριν την φόρτωση του φορτίου.
5. Όταν απαιτούνται μέτρα ελέγχου και αυτά έχουν ολοκληρωθεί ικανοποιητικά, η αρμόδια αρχή θα εκδίδει ένα Πιστοποιητικό Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίου, σημειώνοντας τα ευρεθέντα στοιχεία και τα ληφθέντα μέτρα ελέγχου.
6. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδίδει Πιστοποιητικό Απαλλαγής Υγειονομικού Ελέγχου Πλοίου σε οποιοδήποτε λιμάνι προσδιοριζόμενο σύμφωνα με το Άρθρο 20 εάν μείνει ικανοποιημένη ότι το πλοίο είναι ελεύθερο από λοίμωξη και μόλυνση, συμπεριλαμβανομένων φορέων και υποδόχων. Αυτό το πιστοποιητικό θα εκδίδεται συνήθως μόνον εάν η επιθεώρηση του πλοίου πραγματοποιήθηκε όσο πλοίο και αμπάρια ήταν κενά ή όσο περιείχαν μόνον έρμα ή άλλο υλικό, τέτοιας φύσεως ή έτσι διατεταγμένου που να καθιστά την διεξοδική επιθεώρηση των αμπαριών δυνατή.
7. Εάν οι συνθήκες υπό τις οποίες εκτελέστηκαν τα μέτρα ελέγχου είναι τέτοιες που, κατά τη γνώμη της αρμόδιας αρχής του λιμανιού όπου έλαβε χώρα η επιχείρηση, δεν μπορεί να εξασφαλιστεί ικανοποιητικό αποτέλεσμα, η αρμόδια αρχή θα το σημειώνει στο Πιστοποιητικό Υγειονομικού Ελέγχου του Πλοίου.

ΜΕΡΟΣ VII – ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΙΣ

Άρθρο 40 – Οικονομικές Επιβαρύνσεις για Μέτρα δημόσιας υγείας που Αφορούν Ταξιδιώτες

1. Με την εξαίρεση ταξιδιωτών που αναζητούν προσωρινή ή μόνιμη διαμονή, και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου, καμία οικονομική επιβάρυνση δεν θα επιβάλλεται από ένα Κράτος Μέρος στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού για τα ακόλουθα μέτρα που αποβλέπουν στην προστασία της δημόσιας υγείας:

- (α) κάθε ιατρική εξέταση που προβλέπεται από τον παρόντα Κανονισμό, ή συμπληρωματική εξέταση που ίσως απαιτείται από αυτό το Κράτος Μέρος για την διαπίστωση της κατάστασης της υγείας του εξεταζόμενου ταξιδιώτη,
- (β) κάθε εμβολιασμό ή άλλη προφύλαξη που παρέχεται σε έναν ταξιδιώτη κατά την άφιξή του, που δεν είναι δημοσιευμένη απαίτηση ή είναι απαίτηση δημοσιευμένη λιγότερο από 10 ημέρες πριν από την παροχή του εμβολιασμού ή της άλλης προφύλαξης,
- (γ) απαιτήσεις κατάλληλης απομόνωσης ή καραντίνας των επιβατών,
- (δ) κάθε πιστοποιητικό που εκδίδεται στον ταξιδιώτη και προσδιορίζει τα εφαρμοσθέντα μέτρα και την ημερομηνία

- εφαρμογής τους, ή
(ε) κάθε μέτρο δημόσιας υγείας που εφαρμόστηκε στις αποσκευές που συνοδεύουν τον ταξιδιώτη.
2. Τα Κράτη Μέρη μπορούν να επιβάλλουν οικονομικές επιβαρύνσεις για μέτρα δημόσιας υγείας άλλα από εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αποβλέπουν κατά κύριο λόγο σε όφελος του ταξιδιώτη.
3. Όπου επιβάλλονται οικονομικές επιβαρύνσεις για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων δημόσιας υγείας σε ταξιδιώτες σύμφωνα με τον παρόντα Κανονισμό, θα υπάρχει σε κάθε Κράτος Μέρος μόνον ένα τιμολόγιο για αυτές τις οικονομικές επιβαρύνσεις, και κάθε οικονομική επιβάρυνση:
(α) θα συμμορφώνεται με αυτό το τιμολόγιο,
(β) δεν θα υπερβαίνει το πραγματικό κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας, και
(γ) θα επιβάλλεται χωρίς καμία διάκριση σε σχέση με την εθνικότητα, κατοικία ή διαμονή του ενδιαφερόμενου ταξιδιώτη.
4. Το τιμολόγιο, καθώς και κάθε τροποποίησή του, θα δημοσιεύεται τουλάχιστον 10 ημέρες πριν από την επιβολή οποιασδήποτε εκ των οικονομικών επιβαρύνσεων που προβλέπει.
5. Τίποτα στον παρόντα Κανονισμό δεν θα εμποδίζει τα Κράτη Μέρη από το να ζητούν αποζημίωση για δαπάνες που θα έχουν πραγματοποιηθεί κατά την παροχή των μέτρων δημόσιας υγείας της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου:
(α) από φορείς εκμετάλλευσης ή ιδιοκτήτες σε σχέση με τους υπαλλήλους τους, ή
(β) από τις σχετικές πηγές ασφάλισης.
6. Υπό καμία συνθήκη δεν θα απαγορεύεται σε ταξιδιώτες ή φορείς εκμετάλλευσης μεταφορικών μέσων η δυνατότητα αναχώρησης από το έδαφος ενός Κράτους Μέρους όσο εκκρεμεί η πληρωμή των οικονομικών επιβαρύνσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 ή 2 του παρόντος Άρθρου.

**Άρθρο 41 – Οικονομικές Επιβαρύνσεις για Αποσκευές, Φορτία,
Εμπορευματοκιβώτια, Μεταφορικά Μέσα, Εμπορεύματα ή
Ταχυδρομικά Πακέτα**

1. Όπου επιβάλλονται οικονομικές επιβαρύνσεις για την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας σε αποσκευές, φορτία, εμπορευματοκιβώτια, μεταφορικά μέσα, εμπορεύματα ή ταχυδρομικά πακέτα στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού, θα υπάρχει σε κάθε Κράτος Μέρος μόνον ένα τιμολόγιο για αυτές τις οικονομικές επιβαρύνσεις, και κάθε οικονομική επιβάρυνση:
(α) θα συμμορφώνεται με αυτό το τιμολόγιο,
(β) δεν θα υπερβαίνει το πραγματικό κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας, και
(γ) θα επιβάλλεται χωρίς καμία διάκριση σε σχέση με την εθνικότητα, σημεία, νηολόγιο ή ιδιοκτησιακό καθεστώς των αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων που αφορά. Ιδιαίτερα, δεν θα γίνεται καμία διάκριση μεταξύ ημεδαπών και αλλοδαπών αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων,

μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων ή ταχυδρομικών πακέτων.

2. Το τιμολόγιο, καθώς και κάθε τροποποίησή του, θα δημοσιεύεται τουλάχιστον 10 ημέρες πριν από την επιβολή οποιασδήποτε εκ των οικονομικών επιβαρύνσεων που προβλέπει.

ΜΕΡΟΣ VIII – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 42 – Υλοποίηση Μέτρων δημόσιας υγείας

Τα μέτρα δημόσιας υγείας που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού θα τίθενται σε εφαρμογή και θα ολοκληρώνονται χωρίς καθυστέρηση, και θα εφαρμόζονται με τρόπο διαφανή και χωρίς διακρίσεις.

Άρθρο 43 – Πρόσθετα Μέτρα δημόσιας υγείας

1. Ο παρών Κανονισμός δεν θα εμποδίζει τα Κράτη Μέρη από την εφαρμογή μέτρων δημόσιας υγείας, σύμφωνα με το σχετικό εθνικό τους δίκαιο και τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου, σε αντιμετώπιση συγκεκριμένων κινδύνων δημόσιας υγείας ή επειγόντων περιστατικών δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, τα οποία:

- (α) επιτυγχάνουν το ίδιο ή μεγαλύτερο επίπεδο προστασίας της υγείας από τις συστάσεις του ΠΟΥ, ή
- (β) απαγορεύονται κατά τα άλλα σύμφωνα με το Άρθρο 25, το Άρθρο 26, τις παραγράφους 1 και 2 του Αρθρου 28, το Άρθρο 30, την παράγραφο 1(γ) του Αρθρου 31 και το Άρθρο 33,

με την προϋπόθεση ότι αυτά τα μέτρα συνάδουν κατά τα άλλα με τον παρόντα Κανονισμό.

Αυτά τα μέτρα δεν θα είναι περισσότερο περιοριστικά για την διεθνή μετακίνηση ούτε περισσότερο παρεμβατικά ή οχληρά για τα πρόσωπα από εύλογα διαθέσιμα εναλλακτικά μέτρα που θα μπορούσαν να επιτύχουν το κατάλληλο επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας.

2. Για να προσδιορίσουν εάν θα εφαρμόσουν τα μέτρα δημόσιας υγείας της παραγράφου 1 του παρόντος Αρθρου ή πρόσθετα μέτρα δημόσιας υγείας σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Αρθρου 23, την παράγραφο 1 του Αρθρου 27, την παράγραφο 2 του Αρθρου 28 και την παράγραφο 2(γ) του Αρθρου 31, τα Κράτη Μέρη θα βασίζονται στην απόφασή τους:

- (α) σε επιστημονικές αρχές,
- (β) στα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, ή όπου αυτά τα στοιχεία είναι ανεπαρκή, στις διαθέσιμες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που θα προέρχονται από τον ΠΟΥ και άλλους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και διεθνείς φορείς, και
- (γ) σε τυχόν διαθέσιμες ειδικές οδηγίες ή εισηγήσεις του ΠΟΥ.

3. Ένα Κράτος Μέρος που εφαρμόζει πρόσθετα μέτρα δημόσιας

υγείας από εκείνα της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, τα οποία παρεμβαίνουν σημαντικά στην διεθνή μετακίνηση, θα υποβάλλει στον ΠΟΥ το υγειονομικό σκεπτικό καθώς και τις σχετικές επιστημονικές πληροφορίες στις οποίες βασίστηκε. Ο ΠΟΥ θα γνωστοποιεί αυτές τις πληροφορίες σε άλλα Κράτη Μέρη και θα γνωστοποιεί τις πληροφορίες σχετικά με τα εφαρμοζόμενα μέτρα δημόσιας υγείας. Για τον σκοπό του παρόντος Άρθρου, σημαντική παρέμβαση γενικώς σημαίνει άρνηση εισόδου ή αναχώρησης διεθνών ταξιδιωτών, αποσκευών, φορτίων, εμπορευματοκιβωτίων, μεταφορικών μέσων, εμπορευμάτων κλπ., ή την καθυστέρησή τους για παραπάνω από 24 ώρες.

4. Αφού αξιολογηθούν οι πληροφορίες που παρέχονται κατ' εφαρμογή των παραγράφων 3 και 5 του παρόντος Άρθρου και άλλες σχετικές πληροφορίες, ο ΠΟΥ μπορεί να ζητά από το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος να επανεξετάσει την εφαρμογή των μέτρων.

5. Ένα Κράτος Μέρος που εφαρμόζει πρόσθετα μέτρα δημόσιας υγείας από εκείνα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος Άρθρου, τα οποία παρεμβαίνουν σημαντικά στην διεθνή μετακίνηση θα ενημερώνει τον ΠΟΥ, εντός 48 ωρών από την υλοποίησή τους, σχετικά με αυτά τα μέτρα και το υγειονομικό τους σκεπτικό, εκτός εάν αυτά καλύπτονται από προσωρινή ή πάγια σύσταση.

6. Ένα Κράτος Μέρος που υλοποιεί ένα μέτρο δημόσιας υγείας κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 ή 2 του παρόντος Άρθρου θα επανεξετάζει εντός τριών μηνών αυτό το μέτρο λαμβάνοντας υπόψη τις εισηγήσεις του ΠΟΥ και τα κριτήρια της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου.

7. Χωρίς να θίγονται τα δικαιώματά του σύμφωνα με το Άρθρο 56, οποιοδήποτε Κράτος Μέρος που επηρεάζεται από ένα μέτρο που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 ή 2 του παρόντος Άρθρου μπορεί να ζητά διαβουλεύσεις από το Κράτος Μέρος που υλοποιεί αυτό το μέτρο. Ο σκοπός αυτών των διαβουλεύσεων είναι η διευκρίνιση των επιστημονικών πληροφοριών και του υγειονομικού σκεπτικού στο οποίο στηρίζεται το μέτρο και η εύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

8. Οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου μπορεί να έχουν εφαρμογή στην υλοποίηση μέτρων που αφορούν ταξιδιώτες που συμμετέχουν σε μαζικές συγκεντρώσεις.

Άρθρο 44 – Συνεργασία και Συνδρομή

1. Τα Κράτη Μέρη θα αναλαμβάνουν να συνεργάζονται μεταξύ τους, στον βαθμό που αυτό είναι δυνατόν, στα ακόλουθα:

- (α) στην ανίχνευση και αξιολόγηση, και την αντιμετώπιση περιστατικών, όπως προβλέπεται στον παρόντα Κανονισμό,
- (β) στην παροχή ή διευκόλυνση τεχνικής συνεργασίας και υλικοτεχνικής υποστήριξης, ιδιαίτερα στην ανάπτυξη, ενίσχυση και διατήρηση του υγειονομικού δυναμικού που απαιτείται από τον παρόντα Κανονισμό,
- (γ) στην κινητοποίηση οικονομικών πόρων για την διευκόλυνση της υλοποίησης των υποχρεώσεών τους που

- προβλέπονται στον παρόντα Κανονισμό, και
 (δ) την διατύπωση προτεινόμενων νόμων και άλλων νομικών και διοικητικών διατάξεων για την εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού.
2. Ο ΠΟΥ θα συνεργάζεται με τα Κράτη Μέρη, κατόπιν αιτήσεώς τους, στον βαθμό που αυτό είναι δυνατόν, στα ακόλουθα:
- (α) την αποτίμηση και αξιολόγηση του υγειονομικού τους δυναμικού προκειμένου να διευκολυνθεί η αποτελεσματική υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού,
 - (β) την παροχή διευκόλυνσης ή τεχνικής συνεργασίας και υλικοτεχνικής υποστήριξης στα Κράτη Μέρη, και
 - (γ) την κινητοποίηση οικονομικών πόρων για την υποστήριξη των αναπτυσσόμενων χωρών στην οικοδόμηση, ενίσχυση και διατήρηση του δυναμικού που προβλέπεται στο Παράρτημα 1.
3. Η συνεργασία στο πλαίσιο του παρόντος Άρθρου μπορεί να υλοποιείται μέσω πολλαπλών καναλιών, μεταξύ άλλων διμερώς, μέσω περιφερειακών δικτύων και των περιφερειακών γραφείων του ΠΟΥ, καθώς και μέσω διακυβερνητικών οργανώσεων και διεθνών φορέων.

Άρθρο 45 - Διαχείριση Προσωπικών Δεδομένων

1. Οι υγειονομικές πληροφορίες που συλλέγονται ή λαμβάνονται από ένα Κράτος Μέρος κατ' εφαρμογή του παρόντος Κανονισμού από ένα άλλο Κράτος Μέρος ή από τον ΠΟΥ και οι οποίες αναφέρονται σε αναγνωρισμένο ή αναγνωρίσιμο πρόσωπο θα διατηρούνται εμπιστευτικές και θα διεκπεραιώνονται ανώνυμα, όπως απαιτεί το εθνικό δίκαιο.
2. Κατ' εξαίρεση από τις ρυθμίσεις της παραγράφου 1, τα Κράτη Μέρη επιτρέπεται να αποκαλύπτουν και να επεξεργάζονται προσωπικά δεδομένα στις περιπτώσεις που αυτό είναι ουσιώδες για τους σκοπούς της αξιολόγησης και διαχείρισης ενός κινδύνου δημόσιας υγείας, αλλά τα Κράτη Μέρη, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, και ο ΠΟΥ πρέπει να εξασφαλίζουν ότι τα προσωπικά δεδομένα:
- (α) υποβάλλονται σε δίκαιη και νόμιμη διεκπεραίωση, και ότι δεν διεκπεραιώνονται περαιτέρω με τρόπο ασύμβατο με αυτόν τον σκοπό,
 - (β) είναι επαρκή, συναφή και όχι υπερβολικά σε σχέση με αυτόν τον σκοπό,
 - (γ) είναι ακριβή και, όπου αυτό είναι απαραίτητο, διατηρούνται ενήμερα· κάθε εύλογο βήμα θα πρέπει να λαμβάνεται για να διασφαλίζεται η απαλοιφή ή διόρθωση δεδομένων που είναι ανακριβή ή ημιτελή, και
 - (δ) δεν θα διατηρούνται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα απ' όσο είναι απαραίτητο.
3. Κατόπιν αιτήσεως, ο ΠΟΥ θα παρέχει σε ένα άτομο, στον βαθμό που αυτό είναι εφαρμόσιμο, τα προσωπικά του δεδομένα που αναφέρονται στο παρόν Άρθρο σε ευανάγνωστη μορφή, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση ή δαπάνη και, όταν απαιτείται, θα επιτρέπει την διόρθωσή τους.

*Άρθρο 46 – Μεταφορά και Χειρισμός Βιολογικών Ουσιών,
Αντιδραστηρίων και Υλικών για Διαγνωστικούς Σκοπούς*

Τα Κράτη Μέρη, με την επιφύλαξη των εθνικών τους νόμων και λαμβανομένων υπόψη των σχετικών διεθνών γενικών κατευθύνσεων, θα διευκολύνουν τη μεταφορά, είσοδο, έξοδο, επεξεργασία και διάθεση βιολογικών ουσιών και διαγνωστικών δειγμάτων, αντιδραστηρίων και άλλων διαγνωστικών υλικών για σκοπούς επαλήθευσης και υγειονομικής αντιμετώπισης στο πλαίσιο του παρόντος Κανονισμού.

ΜΕΡΟΣ ΙΧ – ΤΟ ΜΗΤΡΩΟ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΔΥΚ, Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΛΕΓΧΟΥ

Κεφάλαιο Ι – Το Μητρώο Εμπειρογνομόνων ΔΥΚ

Άρθρο 47 – Σύνθεση

Ο Γενικός Διευθυντής θα δημιουργήσει ένα μητρώο αποτελούμενο από εμπειρογνώμονες από όλους τους σχετικούς τομείς εμπειρογνωμοσύνης (που εφεξής θα καλείται 'Μητρώο Εμπειρογνομόνων ΔΥΚ'). Ο Γενικός Διευθυντής θα διορίζει τα μέλη του Μητρώου Εμπειρογνομόνων ΔΥΚ σύμφωνα με τον Κανονισμό του ΠΟΥ για τις Γνωμοδοτικές Επιτροπές και Πάνελ Εμπειρογνομόνων (που εφεξής θα καλείται 'Κανονισμός ΠΟΥ Γνωμοδοτικών Επιτροπών'), με την εξαίρεση διαφορετικής πρόβλεψης στον παρόντα Κανονισμό. Επιπροσθέτως, ο Γενικός Διευθυντής θα διορίζει ένα μέλος κατόπιν αιτήσεως κάθε Κράτους Μέρους καθώς και, κατά περίπτωση, εμπειρογνώμονες προτεινόμενους από τους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη Μέρη θα ενημερώνουν τον Γενικό Διευθυντή σχετικά με τα προσόντα και τους τομείς εμπειρογνωμοσύνης καθενός εκ των εμπειρογνομόνων που προτείνουν για το Μητρώο. Ο Γενικός Διευθυντής θα ενημερώνει περιοδικά τα Κράτη Μέρη και τους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης, σχετικά με την σύνθεση του Μητρώου Εμπειρογνομόνων ΔΥΚ.

Κεφάλαιο ΙΙ – Η Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών

Άρθρο 48 – Όροι Αναφοράς και Σύνθεση

1. Ο Γενικός Διευθυντής θα συστήσει μία Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών η οποία, κατόπιν αιτήσεως του Γενικού Διευθυντή, θα εκφράζει την άποψή της για τα ακόλουθα:

- (α) εάν ένα περιστατικό αποτελεί επείγον περιστατικό δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας,
- (β) την λήξη ενός επείγοντος περιστατικού δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, και
- (γ) την προτεινόμενη έκδοση, τροποποίηση, παράταση ή αναίρεση προσωρινών συστάσεων.

2. Η Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών θα αποτελείται από εμπειρογνώμονες επιλεγόμενους από τον Γενικό Διευθυντή από το Μητρώο Εμπειρογνωμόνων ΔΥΚ και, κατά περίπτωση, άλλες συμβουλευτικές επιτροπές εμπειρογνωμόνων του Οργανισμού. Ο Γενικός Διευθυντής θα προσδιορίζει την διάρκεια της θητείας των μελών της Επιτροπής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται συνέχεια στην εξέταση ενός συγκεκριμένου περιστατικού και των επιπτώσεών του. Ο Γενικός Διευθυντής θα επιλέγει τα μέλη της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών βάσει της εξειδίκευσης και της εμπειρίας που απαιτούνται για κάθε συγκεκριμένη συνεδρία, με σεβασμό στις αρχές της δίκαιης γεωγραφικής εκπροσώπησης. Τουλάχιστον ένα μέλος της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών θα πρέπει να είναι εμπειρογνώμονας υποδεδειγμένος από Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα το περιστατικό.

3. Ο Γενικός Διευθυντής μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών, να διορίζει έναν ή περισσότερους τεχνικούς εμπειρογνώμονες για να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες στην Επιτροπή.

Άρθρο 49 – Διαδικασία

1. Ο Γενικός Διευθυντής θα συγκαλεί συνεδριάσεις της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών επιλέγοντας έναν αριθμό εμπειρογνωμόνων μεταξύ εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου 48, σύμφωνα με τους τομείς εξειδίκευσης και εμπειρίας που συνδέονται στενότερα με το συγκεκριμένο περιστατικό που λαμβάνει χώρα. Για τον σκοπό του παρόντος Άρθρου, οι 'συνεδριάσεις' της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών μπορεί να περιλαμβάνουν τηλεσυνεδριάσεις, βιντεοσυνεδριάσεις ή ηλεκτρονικές επικοινωνίες.

2. Ο Γενικός Διευθυντής θα παρέχει στην Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών την ημερήσια διάταξη καθώς και κάθε σχετική πληροφορία που αφορά το περιστατικό, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που παρέχουν τα Κράτη Μέρη, καθώς και τυχόν προσωρινή σύσταση που ο Γενικός Διευθυντής προτείνει να εκδοθεί.

3. Η Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών θα εκλέγει τον Πρόεδρό της και θα συντάσσει ακολούθως κάθε συνεδρίασης μία σύντομη περιληπτική έκθεση των εργασιών και διασκέψεων της, συμπεριλαμβανομένων τυχόν εισηγήσεων περί συστάσεων.

4. Ο Γενικός Διευθυντής θα καλεί το Κράτος Μέρος στο έδαφος του οποίου έχει προκύψει το περιστατικό να παρουσιάσει τις απόψεις του στην Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών. Για τον σκοπό αυτό, ο Γενικός Διευθυντής θα το ενημερώνει για τις ημερομηνίες και το πρόγραμμα της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών όσο εκ των προτέρων είναι απαραίτητο. Το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος, όμως, δεν επιτρέπεται να ζητήσει αναβολή της συνεδρίασης της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών για τον σκοπό της παρουσίασης των απόψεών του ενώπιόν της.

5. Οι απόψεις της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών θα τίθενται υπόψη του Γενικού Διευθυντή. Ο Γενικός Διευθυντής θα αποφαινεται οριστικά στα θέματα αυτά.

6. Ο Γενικός Διευθυντής θα γνωστοποιεί στα Κράτη Μέρη τον

προσδιορισμό και την παύση ενός επείγοντος περιστατικού δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας, τυχόν μέτρα δημόσιας υγείας που λαμβάνονται από το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος, τυχόν προσωρινή σύσταση, καθώς και την τροποποίηση, παράταση και αναίρεση αυτών των συστάσεων, μαζί με τις απόψεις της Επιτροπής Επειγόντων Περιστατικών. Ο Γενικός Διευθυντής θα πληροφορεί τους φορείς εκμετάλλευσης μεταφορικών μέσων των Κρατών Μερών και των αρμόδιων διεθνών υπηρεσιών σχετικά με αυτές τις προσωρινές συστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της τροποποίησης, παράτασης ή αναίρεσής τους. Ο Γενικός Διευθυντής θα γνωστοποιεί ακολούθως αυτές τις πληροφορίες και τις συστάσεις στο γενικό κοινό.

7. Τα Κράτη Μέρη στα εδάφη των οποίων έχει προκύψει το περιστατικό μπορούν να προτείνουν στον Γενικό Διευθυντή την λήξη ενός επείγοντος περιστατικού δημόσιας υγείας διεθνούς εμβέλειας και/ή την αναίρεση των προσωρινών συστάσεων, και μπορούν να καταθέτουν σχετικό αίτημα στην Επιτροπή Επειγόντων Περιστατικών.

Κεφάλαιο III – Η Επιτροπή Ελέγχου

Άρθρο 50 – Όροι Αναφοράς και Σύνθεση

1. Ο Γενικός Διευθυντής θα συστήσει μία Επιτροπή Ελέγχου, η οποία θα εκτελεί τις ακόλουθες εργασίες:

(α) θα υποβάλλει τεχνικές συστάσεις στον Γενικό Διευθυντή σχετικά με τροποποιήσεις του παρόντος Κανονισμού,

(β) θα παρέχει τεχνικές εισηγήσεις στον Γενικό Διευθυντή αναφορικά με πάγιες συστάσεις, καθώς και κάθε τροποποίηση ή αναίρεσή τους,

(γ) θα παρέχει τεχνικές εισηγήσεις στον Γενικό Διευθυντή σχετικά με κάθε ζήτημα που θα παραπέμπεται ενώπιόν της από τον Γενικό Διευθυντή σχετικά με την λειτουργία του παρόντος Κανονισμού.

2. Η Επιτροπή Ελέγχου θα θεωρείται επιτροπή εμπειρογνωμόνων και θα υπόκειται στον Κανονισμό του ΠΟΥ περί Γνωμοδοτικών Επιτροπών, με την εξαίρεση διαφορετικών προβλέψεων στο παρόν Άρθρο.

3. Τα Μέλη της Επιτροπής Ελέγχου θα επιλέγονται και θα διορίζονται από τον Γενικό Διευθυντή μεταξύ των προσώπων που περιλαμβάνονται στο Μητρώο Εμπειρογνωμόνων ΔΥΚ, και, κατά περίπτωση, σε άλλες γνωμοδοτικές επιτροπές του Οργανισμού.

4. Ο Γενικός Διευθυντής θα καθορίζει τον αριθμό των μελών που θα προσκαλούνται σε μία συνεδρίαση της Επιτροπής Ελέγχου, θα προσδιορίζει την ημερομηνία και την διάρκειά της και θα συγκαλεί την Επιτροπή.

5. Ο Γενικός Διευθυντής θα διορίζει μέλη στην Επιτροπή Ελέγχου για την διάρκεια των εργασιών μίας συνεδρίας και μόνον.

6. Ο Γενικός Διευθυντής θα επιλέγει τα μέλη της Επιτροπής Ελέγχου βάσει των αρχών της δίκαιης γεωγραφικής εκπροσώπησης, της ισορροπίας των φύλων, της ισορροπίας των εμπειρογνωμόνων από ανεπτυγμένες και αναπτυσσόμενες χώρες,

της εκπροσώπησης ενός φάσματος επιστημονικών απόψεων, προσεγγίσεων και πρακτικής εμπειρίας σε διάφορα μέρη του κόσμου, και της κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ των διάφορων επιστημονικών κλάδων.

Άρθρο 51 – Διενέργεια Εργασιών

1. Οι αποφάσεις της Επιτροπής Ελέγχου θα λαμβάνονται από την πλειοψηφία των μελών που είναι παρόντα και έχουν δικαίωμα ψήφου.
2. Ο Γενικός Διευθυντής θα προσκαλεί τα Κράτη Μέλη, τα Ηνωμένα Έθνη και τους εξειδικευμένους του οργανισμούς καθώς και άλλους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς ή μη κυβερνητικές οργανώσεις που έχουν επίσημες σχέσεις με τον ΠΟΥ να ορίζουν εκπροσώπους που θα παρίστανται στις συνεδρίες της Επιτροπής. Αυτοί οι εκπρόσωποι μπορούν να υποβάλλουν υπομνήματα και, με την συγκατάθεση του Προέδρου, να τοποθετούνται σχετικά με τα θέματα υπό συζήτηση. Δεν θα έχουν δικαίωμα ψήφου.

Άρθρο 52 – Εκθέσεις

1. Για κάθε συνεδρία, η Επιτροπή Ελέγχου θα συντάσσει μία έκθεση όπου θα ορίζονται οι απόψεις και οι εισηγήσεις της Επιτροπής. Αυτή η έκθεση θα εγκρίνεται από την Επιτροπή Ελέγχου πριν την λήξη της συνεδρίας. Οι απόψεις και οι εισηγήσεις της δεν θα δεσμεύουν τον Οργανισμό και θα διατυπώνονται ως εισηγήσεις προς τον Γενικό Διευθυντή. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση του κειμένου της έκθεσης χωρίς την συγκατάθεση της Επιτροπής.
2. Εάν η Επιτροπή Ελέγχου δεν είναι ομόφωνη στις διαπιστώσεις της, οποιοδήποτε μέλος θα έχει το δικαίωμα να εκφράσει την δισταμένη επαγγελματική του άποψη σε μία ατομική ή ομαδική έκθεση, η οποία θα αναφέρει τους λόγους της διατύπωσης της δισταμένης άποψης και θα αποτελεί τμήμα της έκθεσης της Επιτροπής.
3. Η έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου θα υποβάλλεται στον Γενικό Διευθυντή, ο οποίος θα ανακοινώνει τις απόψεις και τις εισηγήσεις της στην Συνέλευση Υγείας ή το Εκτελεστικό Συμβούλιο για την κρίση τους και για τις αναγκαίες ενέργειες.

Άρθρο 53 – Διαδικασίες για Πάγιες Συστάσεις

Όταν ο Γενικός Διευθυντής θεωρεί ότι μία πάγια σύσταση είναι απαραίτητη και κατάλληλη για έναν συγκεκριμένο κίνδυνο δημόσιας υγείας, τότε ο Γενικός Διευθυντής θα ζητά τις απόψεις της Επιτροπής Ελέγχου. Επιπροσθέτως των σχετικών παραγράφων των Άρθρων 50 έως 52, θα ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

- (α) προτάσεις για πάγιες συστάσεις, τροποποίηση ή αναίρεσή τους μπορούν να υποβάλλονται στην Επιτροπή Ελέγχου από τον Γενικό Διευθυντή ή από Κράτη Μέλη μέσω του Γενικού Διευθυντή,
- (β) οποιοδήποτε Κράτος Μέρος μπορεί να υποβάλει σχετικές πληροφορίες στην κρίση της Επιτροπής Ελέγχου,

(γ) ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να ζητά από οποιοδήποτε Κράτος Μέρος, διακυβερνητικό οργανισμό ή μη κυβερνητική οργάνωση που έχει επίσημες σχέσεις με τον ΠΟΥ να θέσει στην διάθεση της Επιτροπής Ελέγχου πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με το αντικείμενο της προτεινόμενης πάγιας σύστασης, όπως θα προσδιορίζεται από την Επιτροπή Ελέγχου,

(δ) ο Γενικός Διευθυντής μπορεί, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Ελέγχου ή με δική του πρωτοβουλία, να διορίζει έναν ή περισσότερους τεχνικούς εμπειρογνώμονες για να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες στην Επιτροπή Ελέγχου. Αυτοί δεν θα έχουν δικαίωμα ψήφου.

(ε) οποιαδήποτε έκθεση που περιλαμβάνει τις απόψεις και τις εισηγήσεις της Επιτροπής Ελέγχου σχετικά με πάγιες συστάσεις θα διαβιβάζεται στον Γενικό Διευθυντή για την κρίση και απόφασή του. Ο Γενικός Διευθυντής θα ανακοινώνει τις απόψεις και εισηγήσεις της Επιτροπής Ελέγχου στην Συνέλευση Υγείας,

(στ) ο Γενικός Διευθυντής θα ανακοινώνει στα Κράτη Μέλη κάθε πάγια σύσταση, καθώς και τις τροποποιήσεις ή την αναίρεση αυτών των συστάσεων, μαζί με τις απόψεις της Επιτροπής Ελέγχου,

(ζ) οι πάγιες συστάσεις θα υποβάλλονται από τον Γενικό Διευθυντή στην αμέσως επόμενη Συνέλευση Υγείας για την κρίση της.

ΜΕΡΟΣ X - ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 54 - Υποβολή Αναφορών και Έλεγχος

1. Τα Κράτη Μέλη και ο Γενικός Διευθυντής θα αναφέρονται στην Συνέλευση Υγείας σχετικά με την υλοποίηση του παρόντος Κανονισμού όπως αποφασίστηκε από την Συνέλευση Υγείας.

2. Η Συνέλευση Υγείας θα ελέγχει περιοδικά την λειτουργία του παρόντος Κανονισμού. Για τον σκοπό αυτό, μπορεί να ζητά τις εισηγήσεις της Επιτροπής Ελέγχου, μέσω του Γενικού Διευθυντή. Ο πρώτος τέτοιος έλεγχος θα λάβει χώρα το αργότερο πέντε χρόνια μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος Κανονισμού.

3. Ο ΠΟΥ θα διεξάγει περιοδικά μελέτες για την εξέταση και την εκτίμηση της λειτουργίας του Παραρτήματος 2. Ο πρώτος τέτοιος έλεγχος θα ξεκινήσει το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος Κανονισμού. Τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων θα υποβάλλονται στην Συνέλευση Υγείας για την κρίση της, κατά περίπτωση.

Άρθρο 55 - Τροποποιήσεις

1. Τροποποιήσεις του παρόντος Κανονισμού μπορεί να προτείνονται από οποιοδήποτε Κράτος Μέρος ή από τον Γενικό Διευθυντή. Αυτές οι προτάσεις τροποποιήσεων θα υποβάλλονται στην Συνέλευση Υγείας για την κρίση της.

2. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης θα γνωστοποιείται σε όλα τα Κράτη Μέλη από τον Γενικό Διευθυντή